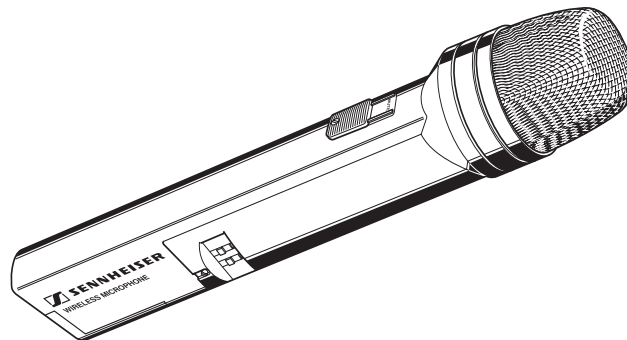




GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS FOR USE  
NOTICE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCCIONES PARA EL USO  
GEBRUIKSAANWIJZING

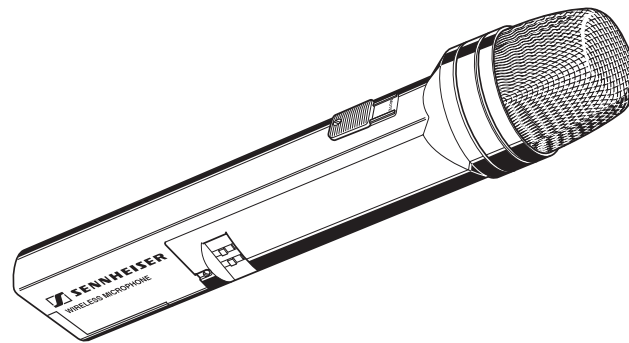
SKM 1030  
SKM 1032







# SKM 1030 SKM 1032



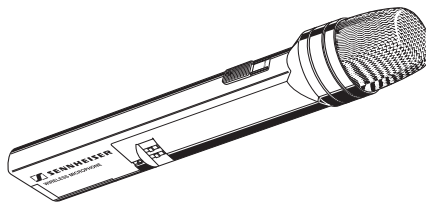
Gebrauchsanleitung .....	4
Instructions for use .....	12
Notice d'emploi .....	20
Istruzioni per l'uso .....	28
Modo de empleo .....	36
Gebruiksaanwijzing .....	44







## SKM 1030 SKM 1032



### Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Sennheiser-Produkt wird Sie lange Jahre durch Zuverlässigkeit, Wirtschaftlichkeit und einfache Bedienung überzeugen. Dafür garantiert Sennheiser mit seinem guten Namen und seiner in mehr als 50 Jahren erworbenen Kompetenz als Hersteller hochwertiger elektroakustischer Produkte „Made in Germany“.

Nehmen Sie sich nun ein paar Minuten Zeit, um diese Anleitung zu lesen. Wir möchten, daß Sie einfach und schnell in den Genuß dieser Technik kommen.



### Kurzbeschreibung

SKM 1030 und SKM 1032 sind Handsender mit integriertem Mikrofon für drahtlose Mikrofonübertragungsanlagen.

Der Einsatz ist vielfältig. Der Handsender SKM 1030 wird vorwiegend in Personenführungsanlagen verwendet. Der SKM 1032 ist häufig im Theater oder als Vokalmikrofon im Einsatz. Die Sender können in der Hand gehalten oder mit der Umhängevorrichtung SZU 1032 (Zubehör) vor der Brust getragen werden. Akku BA 1032 und Ladegerät L 1032 vervollständigen die Sender zum System.

### Besondere Merkmale

- Hohe Betriebssicherheit und lange Betriebszeiten auch im Akkubetrieb
- Einfache Handhabung und Bedienung
- Kanalwahl
- Einsatzmöglichkeit des schnellladefähigen Hochleistungsakku BA 1032
- Knackfreier EIN/AUS-Schalter für das Mikrofonsignal.





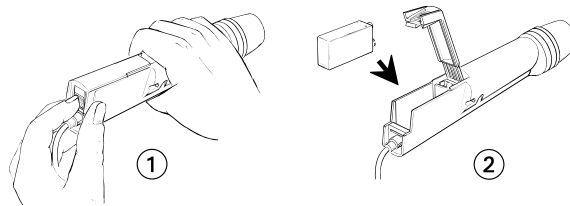
### Ausführungen

- SKM 1032-0** Drahtloses Mikrofon. FM-Breitband, 8m-Band.  
Maximale Strahlungsleistung 5 mW.  
Umschaltbar auf 3 Frequenzen: 36,7 MHz, 37,1 MHz, 37,9 MHz.  
Sennheiser Rauschunterdrückungssystem **HiDynplus™**.  
In Deutschland für allgemeine Anwendungen zugelassen.
- SKM 1032 VHF** Drahtloses Mikrofon. FM-Breitband, VHF-Bereich.  
Frequenzbereich: 138-145 MHz oder 170-260 MHz.  
Umschaltbar auf 6 Frequenzen.  
Sennheiser Rauschunterdrückungssystem **HiDynplus™**.  
Vorbehalten für den professionellen Einsatz in  
Rundfunkanstalten oder Theatern.
- SKM 1030-6** Drahtloses Mikrofon. FM-Schmalband, 8m-Band.  
Maximale Strahlungsleistung 5 mW.  
Umschaltbar auf 6 Frequenzen, Vorzugsfrequenzen  
zwischen 36,64 MHz und 37,98 MHz.  
Knackfreier EIN/AUS-Schalter für das Mikrofonsignal.  
In Deutschland für allgemeine Anwendung zugelassen.
- SKM 1030-7** Drahtloses Mikrofon, wie SKM 1030-6.  
Höherer Strahlungsleistung 10 mW.  
In Deutschland nur für Sonderanwendungen zugelassen.
- SKM 1030-7 BU** Drahtloses Mikrofon, wie SKM 1030-7.  
Zusätzlich: eingebaute TB-Buchse 2,5 mm ø zum  
Einspielen von Musik- / Sprachinformationen vom Band.



- HINWEISE**
- ▶ Neben diesen Standardausführungen sind drahtlose Mikrofone der Typenreihen SKM 1030 und SKM 1032 auch für den Betrieb auf Sonderfrequenzen lieferbar. Diese Sender tragen den Zusatz ... SF.
  - ▶ Über die Erlaubnis zum Betrieb drahtloser Tonübertragungsanlagen erteilt in Deutschland die jeweilige lokale Dienststelle des BAPT (Bundesamt für Post- und Telekommunikation) Auskunft. Betreiber in Österreich oder in der Schweiz wenden sich an die entsprechenden Postdienststellen ihres Wohnortes.





#### Batterie einsetzen

Setzen Sie die Batterie entsprechend der Zeichnung ein.

- ▶ **Polung beachten!**
- ▶ **Nur Alkali-Mangan-Batterien verwenden!**  
Die angegebene Betriebszeit (Siehe technische Daten) verringert sich sonst deutlich.

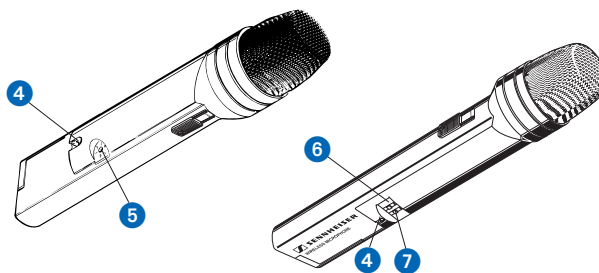
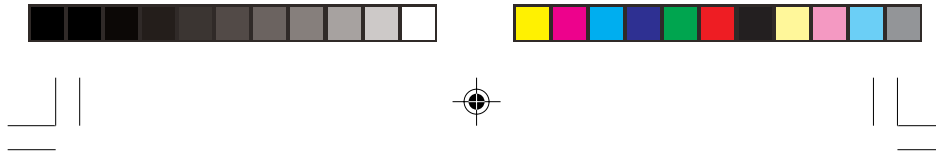
Bei regelmäßigem Gebrauch ist es vorteilhaft, statt Batterien wiederaufladbare Akkus BA 1032 zu verwenden. Diese Akkus sind schnellladefähig.

#### Akkus BA 1032, Laden im Ladegerät L 1032

Akkus BA 1032 werden mit dem Ladegerät L 1032 und dem passenden Steckertrafo NT 1032 wieder geladen. Ein Akku kann während der Ladung im Mikrofon bleiben, ein zweiter kann im passenden Ladeschacht des Ladegerätes geladen werden. L 1032 und NT 1032 sind als Zubehör lieferbar.

Die Verbindung zwischen Ladegerät L 1032 und SKM 1030/SKM 1032 wird über die Ladekontakte ④ hergestellt (Abbildung nächste Seite).

- ▶ **Achten Sie bitte immer darauf, daß die Ladekontakte sauber, also metallisch blank sind.**



#### Einstellen der Sendefrequenz

Stellen Sie mit dem Schalter **5** die gewünschte Sendefrequenz ein. Jeder Zahl auf dem Schalter ist eine Sendefrequenz zugeordnet. Die genaue Frequenzangabe finden Sie auf dem Typenschild im Batteriefach.

- ▶ **Achten Sie darauf, daß Sendefrequenz und die am Empfänger eingestellte Empfangsfrequenz übereinstimmen.**
- ▶ **Als Umschaltwerkzeug eignet sich entweder ein kleiner Schraubendreher (Klingenbreite ca. 2 mm) oder das Ende der Drahtantenne, das auch als kleine Klinge ausgebildet ist.** (Bei Varianten -0, -7,-6)

#### Einschalten / Empfindlichkeit auswählen

Ein/Aus-Schalter **6** und Wahlschalter **7** für die Empfindlichkeit befinden sich in einer Mulde im unteren Teil des Gehäuses.

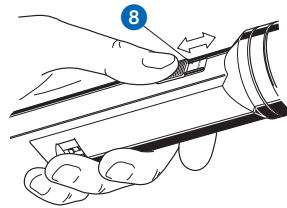
- ▶ **Der häufiger genutzte Ein-Aus-Schalter liegt etwas erhöht.**

Nach dem Einschalten vergehen ca. 2 Sekunden. Der Sender benötigt diese Zeit, um sich auf die gewählte Frequenz einzustellen. (PLL-Rastung).

Mit dem Wahlschalter **7** für die Empfindlichkeit wird in Stellung "LOW" das NF-Signal abgesenkt. In dieser Einstellung wird eine Übersteuerung bei Nahbesprechung vermieden.

- ▶ **Absenkung für SKM 1030: ca. 14 dB**
- ▶ **Absenkung für SKM 1032: ca. 20 dB**



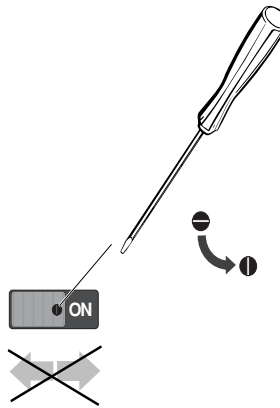
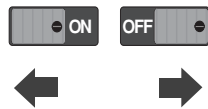


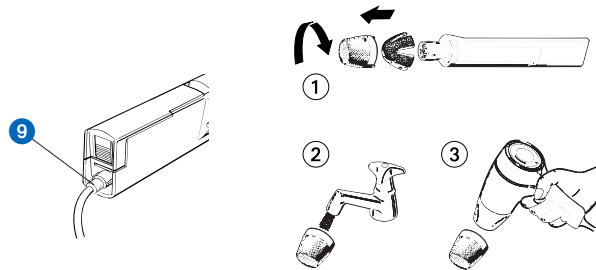
#### Handsender stumm schalten

Mit dem Schalter 8 haben Sie die Möglichkeit, das Mikrofon dieses Handsenders abzuschalten ("stumm schalten"), ohne dabei die Funk-Übertragung zu unterbrechen. Dadurch wird ein Aufrauschen des Empfängers beim Stummschalten des Senders verhindert. Die Schalterstellungen "ON" und "OFF" sind im Schalter gekennzeichnet.



Der Schalter 8 läßt sich verriegeln, damit ein unbeabsichtigtes Schalten auszuschließen ist:





#### Antenne auswechseln

Für das SKM 1030 / SKM 1032 stehen unterschiedliche Antennen zur Verfügung. Neben der Drahtantenne (8-m-Band) kann auch eine kurze Wendelantenne (in Vorbereitung) benutzt werden. Der Austausch ist einfach, die Antenne ist an der Buchse ⑨ verschraubt.

- ▶ **In Ausnahmefällen ist der Betrieb auch ohne Antenne möglich. Hierbei wirken Teile der Elektronik und die Batterie als Ersatzantenne. Die Reichweite ist jedoch vermindert.**
- ▶ **Das SKM 1032 VHF arbeitet mit einer integrierten Antenne - es hat keine Anschlußbuchse für eine externe Antenne.**

#### Reinigung des Einsprachekorbes

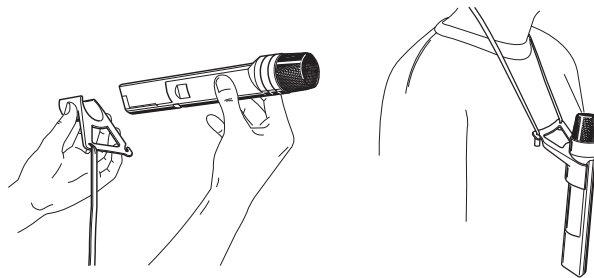
Der Einsprachekorb kann zur Reinigung abgeschraubt werden. Die Reinigung von Korb und Schaumstoffeinlage erfolgt unter klarem Wasser, sie werden am besten mit einem Föhn wieder getrocknet.

- ▶ **Korb und Schaumeinlage erst wieder aufsetzen, wenn sie vollständig getrocknet sind!**

#### Rauschunterdrückungssystem HiDyn *plus* (Nur SKM 1032)

Das SKM 1032 ist mit dem Sennheiser-Rauschunterdrückungssystem **HiDyn<sup>plus</sup>** ausgerüstet. Der Handsender arbeitet aber nur einwandfrei, wenn auch der eingesetzte Empfänger über **HiDyn<sup>plus</sup>** verfügt. Ist dieser nicht entsprechend ausgestattet, ist die Dynamik drastisch verringert, die Übertragung klingt dumpf.





#### Trageweise / Befestigung des Drahtlosen Mikrofons

- ▶ Bei Verwendung als Handsender sollte die Empfindlichkeit auf "**LOW**" gestellt werden. Bei Außenbetrieb und Nahbesprechung sollte der Windschutz MZW 1032 aufgesetzt werden, er vermindert Popp- und Windgeräusche.
- ▶ Mit der Haltevorrichtung SZU 1032 wird das SKM 1030 / SKM 1032 vor der Brust getragen. Es wird entsprechend der Abbildung befestigt und umgehängt. In dieser Position sollte der Empfindlichkeitswahlschalter auf "**HIGH**" stehen.



#### Hinweise zur Fehlerbeseitigung

##### Fehler

Keine Funktion

Akustische Rückkopplung bei SMK 1032

Keine Übertragung, obwohl Sender eingeschaltet

Verzerrungen

##### Mögliche Ursache

- ▶ Batterie/Akku leer oder zu schwach
- ▶ Batterie/Akku verpolt

▶ verwendeter Empfänger ist nicht mit **HiDynplus™** ausgestattet

▶ Sendefrequenz stimmt nicht mit der Frequenz des Empfängers überein.

▶ Empfindlichkeitswahlschalter steht auf "**HIGH**", Empfindlichkeit zu hoch!





### Technische Daten

Frequenzaufbereitung  
Kanalzahl / Kanalraster  
Strahlungsleistung

Trägerfrequenzen SKM 1030  
Vorzugfrequenzen für SKM 1030-7  
Modulationsart  
Schaltbandbreite  
Nennhub / Spitzenhub bei 1 KHz  
Geräuschspannungsabstand (Nennhub)  
Störspannungsabstand(Nennhub)  
NF-Frequenzbereich  
Klirrfaktor bei 1 KHz  
Schalldruck für Nennhub

Mikrofon  
Preemphasis  
Klirrfaktor bei 1 KHz  
Stromversorgung

Betriebsspannungsbereich  
Stromaufnahme  
Betriebszeit mit Batterie  
Betriebszeit mit Akku BA 1032  
Abmessungen  
Gewicht

Lieferumfang

### SKM 1030-6 / SKM 1030-7

PLL (Phase-Lock-Loop) -Synthesiser  
max. 6 Kanäle  
SKM 1030-6:  $\leq 5$  mW  
SKM 1030-7:  $\leq 10$  mW  
6 Frequenzen im Bereich 30-45 MHz  
36.64/36.72/37.04/37.16/37.82/37.98 MHz  
FM, Schmalband  
5 MHz  
 $\pm 8$  kHz /  $\pm 15$  kHz  
68 dB(A) nach DIN 45412 bei 1 kHz  
58 dB nach CCIR, DIN 45405  
80 - 12.000 Hz +1 / -3 dB  
 $< 0,5$  %  
Stellung „HIGH“: 91 dB spl  
Stellung „LOW“: 105 dB spl  
dynamisch, Superniere  
150  $\mu$ s  
 $< 0,5$  % bei Nennhub  
IEC 6LR61, 9 V, Alkaline  
oder Akku Sennheiser BA 1032  
6,5 bis 9 V  
ca. 65 mA  
ca 6 h  
ca 1,5 h  
245 x 38 mm  
ca. 250 g incl. Batterie

1 Handsender SKM 1030-7  
1 Drahtantenne A 1032



### Spezielle technische Daten zu SKM 1032 BU

Zusätzlicher NF-Eingang

- 16 dB<sub>U</sub> ( 120mV) an 10 k $\Omega$ , Mono-Klinke  
2,5 mm  $\varnothing$ , unsymmetrisch, zum Anschluß  
einer hochpegeligen Tonquelle (z.B. Tonband).

Änderungen vorbehalten





### Technische Daten

Frequenzaufbereitung  
Kanalzahl / Kanalraster  
Sendeleistung

Trägerfrequenzen SKM 1032-0

Trägerfrequenzen für SKM 1032-VHF

Modulationsart  
Schaltbandbreite SKM

Nennhub / Spitzenhub bei 1 KHz  
Geräuschspannungsabstand (Nennhub)  
Störspannungsabstand(Nennhub)  
NF-Frequenzbereich  
Rauschunterdrückungssystem  
Schalldruck für Nennhub

Mikrofon  
Preemphasis  
Klirrfaktor bei 1 KHz  
Stromversorgung

Betriebsspannungsbereich  
Stromaufnahme  
Betriebszeit mit Batterie  
Betriebszeit mit Akku BA 1032

Gewicht

Lieferumfang SKM 1032-0

Lieferumfang SKM 1032-VHF

Änderungen vorbehalten

### SKM 1032-0 / SKM 1032-VHF

PLL (Phase-Lock-Loop) -Synthesiser

max. 6 Kanäle  
SKM 1032-0:  $\leq 30$  mW  
SKM 1032-VHF:  $\leq 50$  mW

36,7 MHz, 37,1 MHz, 37,9 MHz oder  
6 Frequenzen im Bereich 30-45 MHz

6 Frequenzen im Bereich 138-145 MHz  
oder im Bereich 170-260 MHz

FM, Breitband  
SKM 1032-0; 3 MHz  
SKM 1032-VHF; 12 MHz

$\pm 40$  kHz /  $\pm 56$  kHz mit **HiDynplus™**  
114 dB(A) nach DIN 45412 bei 1 kHz

102 dB nach CCIR, DIN 45405  
100 - 20000 Hz +1 / -3 dB

Sennheiser **HiDynplus™**  
Stellung „**HIGH**“: 105 dB spl  
Stellung „**LOW**“: 125 dB spl  
Elektret-Kondensatorkapsel, Niere  
150  $\mu$ s

< 0,5 % bei Nennhub  
IEC 6LR61, 9 V, Alkaline  
oder Akku Sennheiser BA 1032

6,5 bis 9 V  
ca. 50 mA  
ca. 8 h  
ca. 2 h  
Abmessungen 245 x 38 mm  
ca. 250 g incl. Batterie

1 Handsender SKM 1032-0  
1 Umhängevorrichtung SZU 1032  
1 Stativhalter STH 1051  
1 Drahtantenne A 1032

1 Handsender SKM 1032-VHF  
1 Umhängevorrichtung SZU 1032  
1 Stativhalter STH 1051





**K.I.S.S.**  
Kunden-Information-System-Sennheiser

**0180 / 5221539**

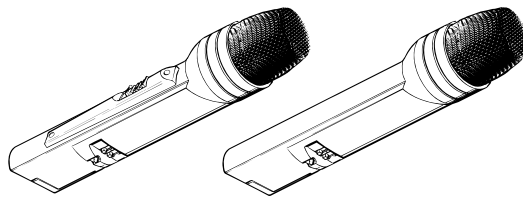
0,24 DM o. 0,12 € je Minute

Montag - Freitag: 8.00 Uhr - 20.00 Uhr





## SKM 1030 SKM 1032



### Thank you for choosing Sennheiser!

You have made an excellent choice. This product will give you reliable operation over many years. All of Sennheiser's professional expertise and more than fifty years of experience have gone into the creation of this state-of-the-art product.

Please take a few moments to read these instructions carefully. We want you to enjoy your new radiomicrophone quickly and to the full.

### Brief description

SKM 1030 and SKM 1032 are radiomicrophones for use with wireless transmission systems.

They are suitable for a wide range of applications. The SKM 1030 is chiefly used in radio tour-guide systems, the SKM 1032 is often employed in theaters or as a musician's microphone. Both transmitters can be hand-held or worn around the neck with the SZU 1032 Lavalier clip (available as an accessory). Further useful accessories are the BA 1032 fast charging accupacks and the corresponding L 1032 charger.

### Special characteristics

- high reliability and long operating time in rechargeable battery operation, too
- easy handling and operation
- channel selection
- optional use of the quick charge high-capacity rechargeable battery BA 1032
- clickless ON/OFF switch for the microphone signal



## Models

**SKM 1032-0** wireless microphone; FM-wideband; 8m-band;  
Transmitter output power  $\leq 30$  mW;  
switchable to 3 frequencies: 36.7 MHz, 37.1 MHz, 37.9 MHz  
Sennheiser noise suppression system **HiDynplus™**.

**SKM 1032 VHF** wireless microphone; FM-wideband; VHF-range  
Transmitter output power  $\leq 50$  mW;  
frequency range: 138-145 MHz or 170-260 MHz;  
switchable to 6 frequencies  
Sennheiser noise suppression system **HiDynplus™**

**SKM 1030-6** wireless microphone; FM-narrowband; 8m-band;  
max. radiated power 5 mW; switchable to 6 frequencies;  
preferred frequencies between 36.64 and 37.98 MHz;  
clickless ON/OFF switch for the microphone signal.

**SKM 1030-7** wireless microphone, identical to the SKM 1030-6.  
higher radiated power: 10 mW.

**SKM 1030-7 BU** wireless microphone, identical to the SKM 1030-7.  
Transmitter output power  $\leq 100$  mW;  
Music and speech information can be broken in via an  
additional integrated 2.5 mm  $\varnothing$  TB-socket.

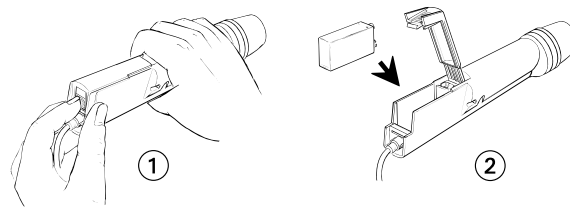
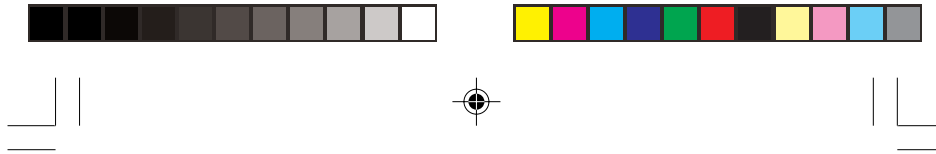


---

**HINT** ▶ Apart from these standard models wireless microphones of  
the SKM 1030 line and of the SKM 1032 line are also  
available for the operation at special frequencies. These  
transmitters are marked by the additional designation ...SF.







#### How to insert the battery

Insert the battery as demonstrated in the figure.

- ▶ Pay attention to the polarity !
- ▶ Use only alkali-manganese-batteries !  
If not the given operating time (see technical data) will drastically be reduced.

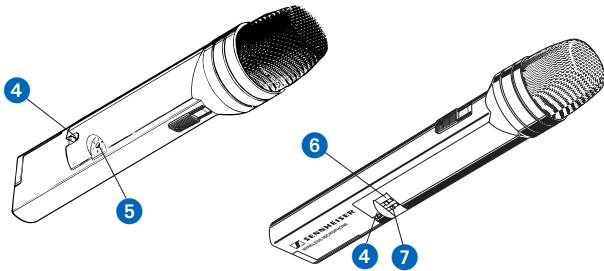
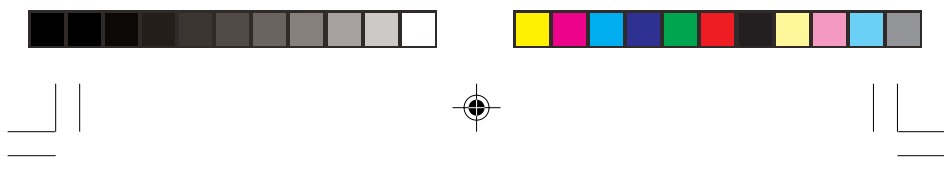
For regular operation use quick charge rechargeable batteries BA 1032 instead of batteries .

#### Rechargeable battery BA 1032, charge with the battery charger L 1032

The rechargeable batteries BA 1032 are recharged with the battery charger L 1032 and an appropriate plug transformer NT 1032. One rechargeable battery can remain in the microphone during the recharge, a second one can be recharged in the appropriate battery compartment of the battery charger. L 1032 and NT 1032 are supplied as accessories.

The battery charger L 1032 and the SKM 1030 / SKM 1032 are connected via the charging-contact 4 (see figure on next page).

- ▶ Please take care that these contacts are clean, i.e.metallic-bright.



**How to adjust the transmitter frequency**

Adjust the desired transmitter frequency with the switch **5**. Each number on the switch corresponds to a transmitter frequency. You will find the exact frequency on the type plate in the battery compartment.

- ▶ Take care that the transmitter frequency and the received frequency selected at the receiver do correspond.
- ▶ A small screw driver (breadth approx. 2 mm) or the end of the wire antenna which is shaped like a small blade is suitable tools for the selection.

**How to switch on / how to select sensitivity**

The ON/OFF-switch **6** and the selector switch **7** are positioned in a cavity on the bottom of the housing.

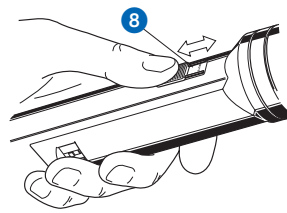
- ▶ **The ON/OFF-switch which is used more frequently is positioned slightly above the selector switch.**

After having switched on the transmitter you must wait approx. 2 seconds as the transmitter requires this time for adjusting to the chosen frequency. (PLL-rest.).

The AF signal is attenuated if the selector switch for the sensitivity **7** is switched to „LOW“. Close-miking can thereby not result in overmodulation.

- ▶ Attenuation for SKM 1030: approx. 14 dB
- ▶ Attenuation for SKM 1032: approx. 20 dB



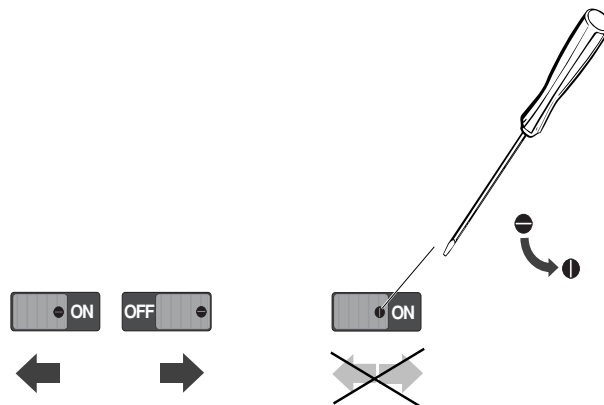


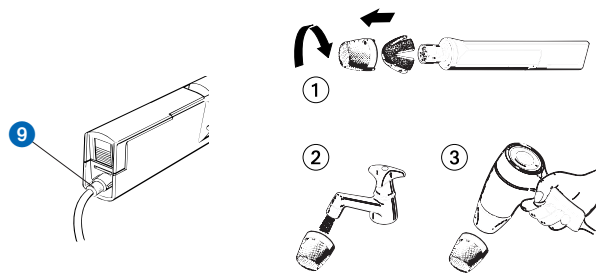
### Muting the microphone

With switch 8 you can mute the microphone of the hand-held transmitter without switching off the transmitter itself. This avoids hissing noise in the receiver. The “ON” and “OFF” positions are clearly marked on the switch.



Switch 8 can be locked in the ON position to avoid accidental switching (note the position of the screw head):





#### Replacing the Antenna

The antenna of the SKM 1030 / SKM 1032 hand-held transmitter can easily be replaced. It is simply screwed to socket 9.

- ▶ In exceptional cases the transmitter can also be operated without the antenna. Parts of the electronic circuit and the battery then act as an antenna. However, the transmitter's range is greatly reduced.
- ▶ The SKM 1030 VHF works with an integral antenna, there is no socket for an external antenna.

#### Cleaning the Sound Inlet Basket

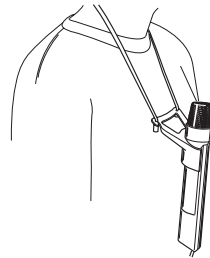
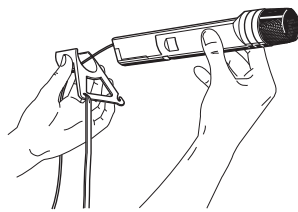
For cleaning, unscrew the sound inlet basket. Rinse the foam protection and teh with clear water. Dry both inlet basket and foam protection with a hairdryer.

- ▶ Place the inlet basket and the foam protection back on the transmitter only if they are completely dry!

#### Noise Suppression System HiDynplus™ (only for SKM 1032)

The SKM 1032 hand-held transmitter is equipped with the Sennheiser noise reduction system **HiDynplus™**. Optimum operation of the radiomicrophone requires that the corresponding receiver is also equipped with **HiDyn plus™**. If that is not the case, the dynamic range is drastically reduced and the trasnmission sounds muffled.





#### How to carry / fix the wireless microphone

- ▶ If the microphone is hand-held the sensitivity should be switched to „**LOW**“. For outdoor recordings and close-miking the windshield MZW 1032 should be placed on the microphone to reduce popnoise and windnoise.
- ▶ The carrying sling arrangement SZU 1032 is used if the SKM 1030 / SKM 1032 is to be carried before the breast. It is fixed and put on according to the figure. The selector switch for the sensitivity is switched to „**HIGH**“. For guided tours in factories it is not advisable to use the SKM 1030 as a Lavalier microphone, as distance between the mouth and the microphone would be too great. Ambient noise would drown out the spoken information. In addition, the transmitter's output power is considerably reduced if the antenna is close to the body.

#### Hints for the correction of faults

Fault	Cause
No function	▶ flat or weak battery/rechargeable battery ▶ wrong polarity of battery/rechargeable battery
Acoustic feedback for SKM 1032	▶ receiver may not be equipped with <b>HiDynplus™</b>
No transmission though transmitter is switched on	▶ transmitter frequency may not correspond to the frequency of the receiver
Distortions	▶ selector switch for the sensitivity may be switched to „ <b>HIGH</b> “, sensitivity is too high!





### Technical data

Frequency synthesizing  
Number of channels /channel grid  
Radiated power

Carrier frequencies SKM 1030  
Preferred frequencies for SKM 1030-7  
Modulation  
Switching band width  
Nominal dev./peak dev. at 1 kHz  
S/N ratio (nom. dev.)  
S/N voltage ratio (nom. dev.)  
AF-frequency range  
THD at 1 kHz  
Sound pressure for nom. dev.

Microphone  
Preemphasis  
THD at 1 kHz  
Power supply

Operating voltage range  
Current consumption  
Battery operating time  
Operating time with  
rechargeable battery BA 1032  
Dimensions  
Weight  
Delivery includes

### SKM 1030-6 / SKM 1030-7

PLL (phase-lock-loop)-synthesizer  
max. 6 channels  
SKM 1030-6:  $\leq 5$  mW  
SKM 1030-7:  $\leq 10$  mW  
6 frequencies in the range from 30-45 MHz  
36.64/36.72/37.04/37.16/37.82/37.98 MHz  
FM, narrowband  
5 MHz  
 $\pm 8$  kHz /  $\pm 15$  kHz  
68 dB (A) as per DIN 45412 at 1 kHz  
58 dB as per CCIR, DIN 45405  
80 -12,000 Hz +1/-3 dB  
 $< 0.5$  %  
Position „HIGH“: 91 dB spl  
Position „LOW“: 105 dB spl  
Dynamic, supercardioid pick-up-pattern  
150  $\mu$ s  
 $< 0.5$  % for nom. dev.  
IEC 6LR61, 9V alkaline or  
Sennheiser rechargeable battery BA 1032  
6.5 -9 V  
approx. 65 mA  
approx. 6 h  
approx. 1.5 h  
245 x 38 mm  
approx. 250 g (battery included)  
1 hand-held transmitter SKM 1030  
1 windshield MTW 1032  
1 tuned antenna A 1032



### Specific data for SKM 1032 BU

Additional AF-input

- 16 dB<sub>U</sub> (120mV) at 10 k $\Omega$ , 2.5 mm  $\phi$   
miniphone plug (mono) unbalanced, for  
connection of a high-level sound source  
(e.g. recording tape)

Subject to alterations





### Technical data

### SKM 1032-0 / SKM 1032-VHF

Frequency synthesizing	PLL (phase-lock-loop)-synthesizer
Number of channels /channel grid	max. 6 channels
Transmitter output power SKM 1032-0	≤ 30 mW
Transmitter output power SKM 1032-UHF	≤ 50 mW <sup>TM</sup>
Carrier frequencies SKM 1032-0	36.7 MHz, 37.1 MHz, 37.9 MHz or 6 frequencies in the range from 30-45 MHz
Carrier frequencies SKM 1032 VHF	6 frequencies in the range from 138-145 MHz or from 170-260 MHz
Modulation	FM, wideband
Switching band width SKM 1032-0	SKM 1032-0: 3 MHz SKM 1032-VHF: 12 MHz
Switching band width SKM 1032-VHF	approx. 8% of the carrier frequency
Nominal dev./peak dev. at 1 kHz	± 40 kHz / ± 56 kHz with <b>HiDynplus™</b>
S/N ratio (nom. dev.)	114 dB (A) as per DIN 45412 at 1 kHz
S/N voltage ratio (nom. dev.)	102 dB as per CCIR, DIN 45405
AF-frequency range	100 -20,000 Hz +1/-3 dB
Noise suppression system	Sennheiser HiDyn plus™
Sound pressure for nom. dev.	Position „ <b>HIGH</b> “: 105 dB spl Position „ <b>LOW</b> “: 125 dB spl
Microphone	Dynamic, supercardioid pick-up-pattern
Preemphasis	150 µs
THD at 1 kHz	< 0.5 % for nom. dev.
Power supply	IEC 6LR61, 9V alkaline or Sennheiser rechargeable battery BA 1032
Operating voltage range	6.5 -9 V
Current consumption	approx. 50 mA
Battery operating time	approx. 8 h
Operating time with rechargeable battery BA 1032	approx. 2 h
Dimensions	245 x 38 mm
Weight	approx. 250 g (battery included)
Delivery includes (SKM 1032)	1 hand-held transmitter SKM 1032-0 1 mounting device SZU 1032 1 quick-release clamp STH 1051 1 tuned antenna A 1032
Delivery includes (SKM 1032-VHF)	1 hand-held transmitter SKM 1032-VHF 1 mounting device SZU 1032 1 quick-release clamp STH 1051

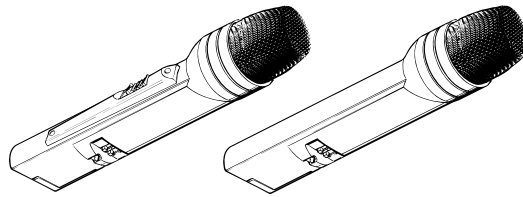








## SKM 1030 SKM 1032



### Vous avez fait le bon choix !

Ce produit Sennheiser vous convaincra par sa fiabilité et sa simplicité d' utilisation. Cela, Sennheiser vous le garantit à travers sa renommée et sa compétence acquise depuis plus de 50 ans en tant que fabricant de produits électroacoustiques de haute qualité „Made in Germany“.

Prenez seulement quelques minutes pour lire ces instructions. Nous voudrions que vous preniez plaisir au contact de cette technique.

### Description

SKM 1030 et SKM 1032 sont des émetteurs à main avec microphone intégré pour utilisation avec des systèmes de transmission audio.

Ils sont conçus pour une multitude d' applications. Le SKM 1030 est surtout utiliser pour visites guidées, le SKM 1032 est souvent employé sur scène ou comme microphone de conférence. Les émetteur peuvent être utilisés comme microphone à main ou portés autour du cou avec le dispositif de bandoulière SZU 1032. Ceci est disponible comme accessoire, tout comme l' accu à recharge rapide BA 1032 et le rechargeur correspondant L 1032.

### Caractéristiques particulières

- Haute sécurité de fonctionnement et autonomie prolongée aussi en fonctionnant avec accu
- Maniement et opération faciles
- Sélection des canaux
- Possibilité d' utilisation de l' accu haute performance BA 1032 à temps de recharge réduit.
- Interrupteur silencieux pour le signal de microphone.





### Types

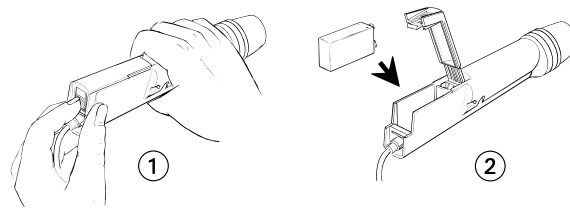
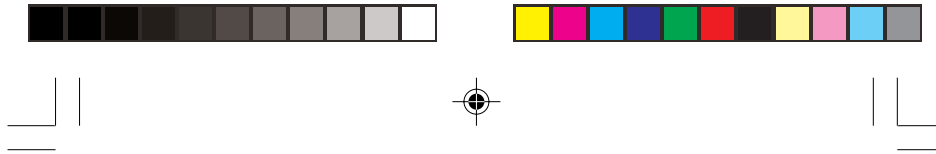
- SKM 1032-0** Microphone sans fil. Large bande FM, bande à 8 m.  
Puissance d'émission maximale de 5 mW.  
Commutable à 3 fréquences: 36,7 MHz, 37,1 MHz, 37,9 MHz.  
Système compandeur **HiDynplus™** de Sennheiser.
- SKM 1032 VHF** Microphone sans fil. Large bande FM, plage VHF.  
Puissance d'émission de 50 mW.  
Plage de fréquences: 138-145 MHz ou 170-260 MHz.  
Commutable à 6 fréquences.  
Système compandeur **HiDynplus™** de Sennheiser.
- SKM 1032-6** Microphone sans fil. Large bande FM, bande à 8 m.  
Puissance d'émission maximale de 5 mW.  
Commutable à 6 fréquences:  
fréquence de préférence entre 36,64 MHz et 37,98 MHz.  
Interrupteur silencieux pour le signal de microphone.
- SKM 1030-7** Microphone sans fil comme le SKM 1030-6.  
Puissance d'émission plus élevée de 10 mW.
- SKM 1030-7 BU** Microphone sans fil comme le SKM 1030-7.  
Additionnel: douille TB 2,5 mm Δ pour la transmission de musique ou parole d'un magnétophone.



---

**NOTA:** ► A partir de ces modèles standard des microphones sans fil des types SKM 1030 et SKM 1032 peuvent être également fournis pour le fonctionnement sur des fréquences spéciales. Ces émetteurs ont la désignation additionnelle ... SF.





#### Mise en place la pile

Insérez la pile selon figure.

- ▶ **Observer la polarisation!**
- ▶ **Utiliser exclusivement des piles alcaline-manganèses!**  
Autrement l'autonomie indiquée (voir caractéristiques techniques) se réduit considérablement.

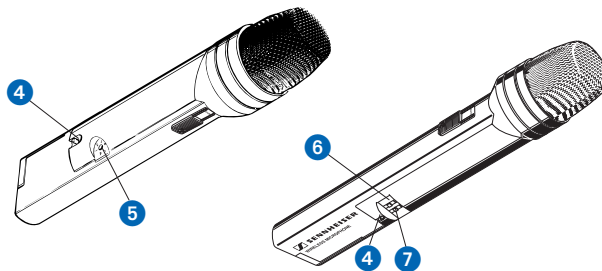
En cas d'emploi régulier, il est recommandable d'utiliser au lieu des piles des accus rechargeables BA 1032. Il s'agit d'accus à temps de recharge rapide.

#### Recharger accus BA 1032 dans l'appareil de recharge L 1032

Les accus BA 1032 sont rechargés dans l'appareil de recharge L 1032 en combinaison avec le transformateur NT 1032. Un accu peut rester dans le microphone pendant qu'un deuxième accu est rechargé dans le casier de l'appareil de recharge. L 1032 et NT 1032 sont livrables comme accessoires.

L'appareil de recharge L 1032 et SKM 1030 / SKM 1032 sont connectés par des contacts de charge 4 (voir figure page suivante).

- ▶ **Faites attention à ce que les contacts de charge soient toujours propres, c.-à-d. métallins.**



#### Ajustage de la fréquence d'émission

Ajustez la fréquence d'émission souhaitée avec le commutateur 5. Chaque numéro sur le commutateur correspond à une fréquence d'émission. Vous trouvez l'indication exacte sur la plaque signalétique dans le compartiment des piles.

- ▶ **Faites attention à ce que la fréquence d'émission soit la même que la fréquence de réception ajustée au récepteur.**
- ▶ **Comme outil peut être utilisé soit un petit tourne-vis (largeur de la lame env. 2 mm) soit le bout de l'antenne, qui est formé comme une petite lame. (Variations -0, -7, -6)**

#### Mise en marche / sélection de la sensibilité

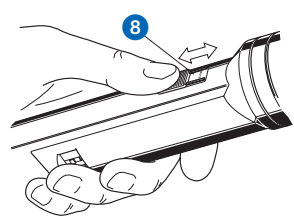
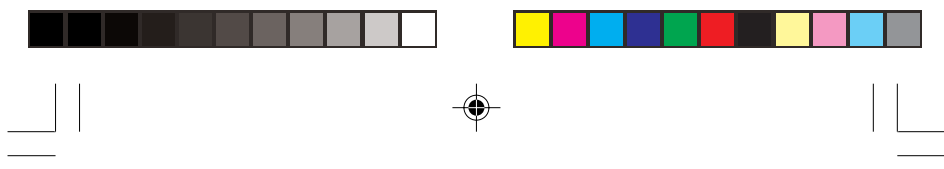
L'interrupteur 6 et le commutateur 7 pour la sensibilité se trouvent dans une auge dans la partie inférieure de la boîte.

- ▶ **L'interrupteur utilisé plus fréquemment est placé un peu plus haut.**  
Après la mise en marche passent environ 2 secondes. Ce temps est nécessaire pour que l'émetteur puisse s'ajuster à la fréquence sélectionnée (circuit PLL).

Le signal BF est atténué quand le commutateur 7 pour la sensibilité est en position „LOW“. Dans cette position une surmodulation est évitée en cas d'une courte distance bouche-microphone.

- ▶ **Atténuation pour SKM 1030: env. 14 dB**
- ▶ **Atténuation pour SKM 1032: env. 20 dB**



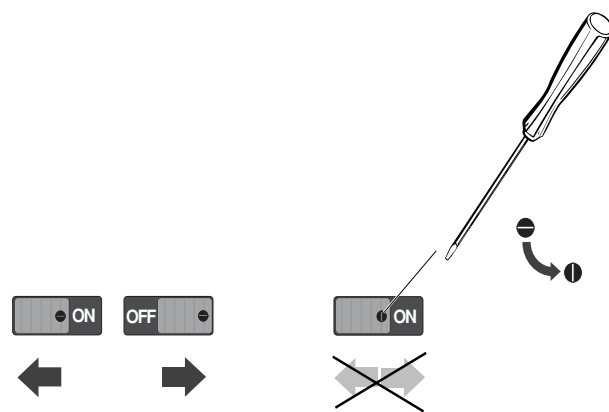


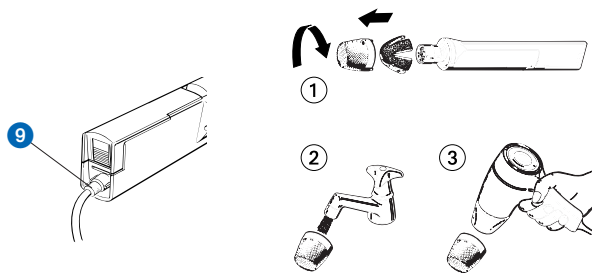
### Couper le son du micro

Avec le commutateur **8**, vous pouvez couper le son du microphone de l'émetteur à main sans interrompre la transmission. Ceci évite du grésillement dans le récepteur. Les positions "ON" et "OFF" sont marquées au-dessous du commutateur.



Le commutateur **8** est verrouillable pour éviter une commutation accidentelle :





#### Remplacement de l'antenne

Pour le SKM 1030 / SKM 1032 sont différentes antennes disponibles. A part de l'antenne à fil peut également être utilisé une courte antenne en hélice (en préparation). Le changement est simple, l'antenne est vissée à la douille ⑧.

- ▶ Dans des cas exceptionnels, on peut utiliser l'émetteur sans antenne. Quelques parties de l'électronique et la pile fonctionneront alors comme antenne, mais la portée sera considérablement réduite.
- ▶ Le SKM 1032 VHF fonctionne avec une antenne intégrée - il n'a pas de prise pour raccorder une antenne externe.



#### Nettoyage de la grille

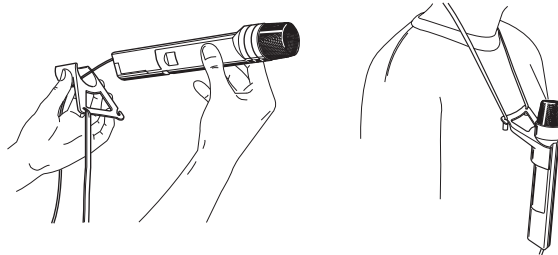
Il est possible de dévisser la grille pour la nettoyer. Rincer la mousse protectrice et la grille sous l'eau tiède. Les sécher ensuite au sèche-cheveux.

- ▶ Attention à remonter la grille et la mousse une fois le séchage complet effectué.

#### Système compandeur HiDyn<sup>plus</sup>™ (seulement SKM 1032)

Le SKM 1032 est équipé du système compandeur HiDyn<sup>plus</sup>™ de Sennheiser. Il fonctionne seulement impeccablement si le récepteur utilisé est également équipé de HiDyn<sup>plus</sup>™.





#### Mode de porter / Fixation du microphone sans fil

- ▶ Si le SKM 1030 / SKM 1032 est utilisé comme émetteur à main la sensibilité devrait être ajusté à „LOW“. En cas de transmissions extérieures et une courte distance bouche-microphone devrait être utilisée la bonnette anti-vent MZW 1032 réduisant les plosives et bruits de vent.
- ▶ La bandoulière SZU 1032 permet de porter le SKM 1030 / SKM 1032 devant la poitrine. La figure ci-dessus montre comment fixer et porter l'émetteur. Dans cette position le commutateur pour la sensibilité devrait être ajusté à „HIGH“. Pour visites guidées dans usines, il n'est pas recommandable de porter le SKM 1030 autour du cou parce que la distance entre la bouche et le microphone sera trop grande. Le bruit ambiant noyera la voix. En plus, la puissance d'émission sera réduite si le câble d'antenne se trouve près du corps.



#### Dépannage

Défaut	Cause possible
Aucun fonctionnement	▶ Pile/accu vide ou trop faible Pile/accu incorrectement polarisé
Réactions acoustiques avec le SKM 1032	▶ <b>HiDynplus™</b> hors service au récepteur récepteur utilisé n'est pas équipé de <b>HiDynplus™</b>
Pas de transmission malgré l'émetteur est en marche	▶ Fréquence d'émission ne correspond pas à la fréquence de réception
Distorsions	▶ Commutateur pour la sensibilité est à la position „HIGH“, la sensibilité est trop élevée!





### Caractéristiques techniques

Traitement de fréquences  
Nombre de canaux  
Puissance d'émission  
  
Fréquences porteuses SKM 1030  
Fréquences de préférence  
pour SKM 1030-7  
Modulation  
Plage de fréquences commutables  
Excursion nominale / crête à 1 kHz  
Rapport signal/bruit  
(excursion nominale)  
Plage de fréquences BF  
Facteur de distorsion à 1 kHz  
Pression acoustique pour  
excursion nominale  
Microphone  
Préaccentuation  
Facteur de distorsion à 1 kHz  
Alimentation

Plage de tensions de fonctionnement  
Consommation  
Autonomie avec pile  
Autonomie avec accu BA 1032  
Dimensions  
Poids  
Fourniture

### SKM 1030-6/SKM 1030-7

synthétiseur PLL (Phase-Lock-Loop)  
max. 6 canaux  
SKM 1030-6:  $\leq 5$  mW  
SKM 1030-7:  $\leq 10$  mW  
6 fréquences dans la plage de 30-45 MHz  
36,64/36,72/37,04/37,16/37,82/37,98 MHz  
FM, bande étroite  
5 MHz  
 $\pm 8$  kHz /  $\pm 15$  kHz  
68 dB (A) selon DIN 45412 à 1 kHz  
58 dB selon CCIR, DIN 45405  
80 - 12.000 Hz + 1 / -3 dB  
 $< 0,5$  %  
position „HIGH“: 91 dB spl  
position „LOW“: 105 dB spl  
dynamique, supercardioïde  
150 ms  
 $< 0,5$  % à excursion nominale  
IEC 6LR61, 9 V, alcaline  
ou accu Sennheiser BA 1032  
6,5 - 9 V  
env. 65 mA  
env. 6 h  
env. 1,5 h  
245 x 38 mm  
env. 250 g, pile comprise  
1 émetteur à main SKM 1030  
1 antenne de fil A 1032



### Caractéristiques techniques spéciales concernant le SKM 1032 BU

Entrée BF additionnel -16 dB<sub>U</sub>, 120mV à 10 k $\Omega$ , jack mono 2,5 mmø  
asymétrique, pour raccordement d'une source  
sonore à niveau élevé (p. ex. magnétophone).

Sous réserve de modifications.







### Caractéristiques techniques

Traitement de fréquences  
Nombre de canaux  
Puissance d'émission  
Fréquences porteuses SKM 1032-0  
Fréquences porteuses SKM 1032-VHF  
Modulation  
Plage de fréquences commutables  
Excursion nominale / crête à 1 kHz  
Rapport signal/bruit (excursion nominale)  
Plage de fréquences BF  
Pression acoustique pour excursion nominale  
Microphone  
Préaccentuation  
Facteur de distorsion à 1 kHz  
Alimentation

Plage de tensions de fonctionnement  
Consommation  
Autonomie avec pile  
Autonomie avec accu BA 1032  
Dimensions  
Poids

#### Fourniture SKM 1032

#### Fourniture SKM 1032-VHF

### SKM 1032-0/SKM 1032-VHF

synthétiseur PLL (Phase-Lock-Loop)  
max. 6 canaux  
 $\leq 5$  mW  
36,7 MHz, 37,1 MHz, 37,9 MHz ou  
6 fréquences dans la plage de 30-45 MHz  
6 fréquences dans la plage de 138-145 MHz  
ou dans la plage de 170-260 MHz  
FM, large bande  
SKM 1032-0: 3 MHz  
SKM 1032-VHF: 12 MHz  
 $\pm 40$  kHz /  $\pm 56$  kHz avec **HiDynplus™**  
114 dB (A) selon DIN 45412 à 1 kHz  
102 dB selon CCIR, DIN 45405  
100 - 20.000 Hz + 1 / -3 dB  
position „HIGH“: 105 dB spl  
position „LOW“: 125 dB spl  
dynamique, supercardioïde  
150 ms  
 $< 0,5$  % à excursion nominale  
IEC 6LR61, 9 V, alcaline  
ou accu Sennheiser BA 1032  
6,5 - 9 V  
env. 50 mA  
env. 8 h  
env. 2 h  
245 x 38 mm  
env. 250 g, pile comprise

1 émetteur à main SKM 1032-0  
1 bandoulière SZU 1032  
1 fixation pour pied STH 1051  
1 antenne de fil A 1032

1 émetteur à main SKM 1032-VHF  
1 bandoulière SZU 1032  
1 fixation pour pied STH 1051

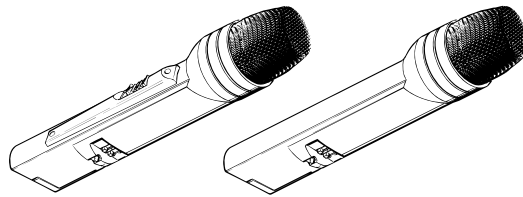
Sous réserve de modifications.







## SKM 1030 SKM 1032



### Avete fatto una buona scelta!

Questo prodotto Sennheiser vi convincerà per molti anni con la sua affidabilità, economicità e semplicità di impiego. Tali caratteristiche sono garantite dal nome Sennheiser e dalla sua competenza, acquisita in oltre 50 anni, di costruttore di pregiati prodotti elettroacustici "Made in Germany".

Concedetevi al cuni minuti di tempo per leggere queste istruzioni. Noi vorremmo che possiate godere semplicemente e rapidamente il piacere offerto da questa tecnica.



### Breve descrizione

SKM 1030 e SKM 1032 sono trasmettitori manuali con microfono integrato per gli impianti di trasmissione per microfoni senza fili.

Il settore di impiego sono molteplici. Il trasmettitore SKM 1030 viene impiegato prevalentemente negli impianti guidapersone, il trasmettitore SKM 1032 viene impiegato spesso nel teatro o come microfono vocale. Il trasmettitore possono essere tenuti nella mano o portati davanti al petto con l'apposito dispositivo da appendere intorno al collo SZU 1032 (accessorio). L'accumulatore BA 1032 e l'apparecchio di ricarica L 1032 completano il sistema trasmettitori.

### Caratteristiche speciali

- Elevata sicurezza di esercizio e lunghi tempi di funzionamento anche nell'esercizio con accumulatore
- Impiego e comando semplice
- Selezione dei canali
- Possibilità di impiego dell'accumulatore di elevata potenza per ricarica rapida BA 1032
- Interruttore di INSERIMENTO/DISINSERIMENTO senza colpo acustico per segnale del microfono.





### Spiegazioni

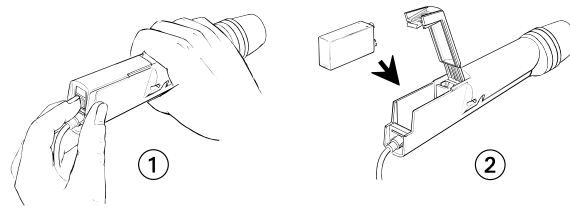
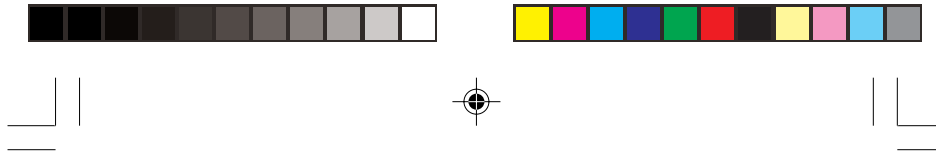
- SKM 1032-0** Microfono senza fili. MF a banda larga, banda 8 m. Massima potenza irradiata: 5 mW. Commutabile su 3 frequenze: 36,7 MHz, 37,1 MHz, 37,9 MHz. Sistema di soppressione dei rumori Sennheiser **HiDynplus™**.
- SKM 1032 VHF** Microfono senza fili. MF a banda larga, gamma VHF. Gamma di frequenze: 138-145 MHz o 170-260 MHz. Commutabile su 6 frequenze. Sistema di soppressione dei rumori Sennheiser **HiDynplus™**. Riservato all'impiego professionale per le stazioni radio o nei teatri.
- SKM 1030-6** Microfono senza fili. MF a banda stretta, banda 8 m. Massima potenza irradiata: 5 mW. Commutabile su 6 frequenze, frequenze preferenziali tra 36,64 MHz e 37,98 MHz. Interruttore di INSERIMENTO/DISINSERIMENTO senza colpo acustico per segnale del microfono.
- SKM 1030-7** Microfono senza fili, come SKM 1030-6. Maggiore potenza irradiata 10 mW. In Germania omologato solo per applicazioni speciali.
- SKM 1030-7 BU** Microfono senza fili, come SKM 1030-7. Inoltre: presa TB integrata di  $\varnothing$  2,5 mm per la riproduzione di informazioni di musica/voce da nastro.



---

**AVVERTENZE** Oltre a queste esecuzioni standard sono fornibili microfoni senza filo della serie SKM 1030 e SKM 1032 anche per l'esercizio su frequenze speciali. Questi trasmettitori sono provvisti della sigla supplementare ... SF.





#### Inserimento delle pile

Inserire le pile in base al disegno.

- ▶ **Fare attenzione alla polarità!**
- ▶ **Impiegare solo pile all'alcali-manganese!**

La durata di funzionamento indicata (vedi i dati tecnici) si riduce altrimenti nettamente.

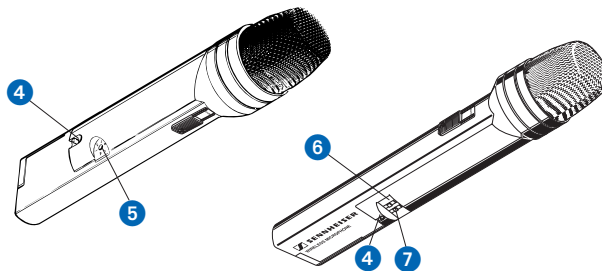
Per l'impiego regolare è conveniente usare accumulatori ricaricabili BA 1032 al posto delle pile. Questi accumulatori sono del tipo a ricarica rapida.

#### Accumulatori BA 1032, ricarica nell'apparecchio di ricarica L 1032

Gli accumulatori BA 1032 vengono ricaricati con l'apparecchio di ricarica L 1032 ed il trasformatore ad innesto adatto NT 1032. Un accumulatore può rimanere nel microfono durante la ricarica, un secondo può essere ricaricato nell'apposito vano dell'apparecchio di ricarica. L 1032 e NT 1032 sono fornibili come accessori.

Il collegamento tra l'apparecchio di ricarica L 1032 e SKM 1030/SKM 1032 va effettuato con i contatti di ricarica 4 (figura pagina successiva).

- ▶ Fare sempre attenzione che i contatti di ricarica siano puliti, cioè presentino una lucentezza metallica.



#### Regolazione della frequenza di trasmissione

Regolare la frequenza di trasmissione desiderata con l'interruttore **5**. Ad ogni numero sull'interruttore è assegnata una frequenza di trasmissione. L'indicazione precisa della frequenza è riportata sulla targhetta nel vano della pila.



- ▶ Fare attenzione che la frequenza di trasmissione e la frequenza di ricezione regolata sul ricevitore coincidano.
- ▶ Per effettuare la commutazione è adatto un piccolo cacciavite (larghezza lama ca. 2 mm) o l'estremità dell'antenna a filo, che presenta una piccola lama.



#### Inserimento/selezione della sensibilità

L'interruttore di inserimento/disinserimento **6** e il selettore **7** per la sensibilità si trovano in una conca, nella parte inferiore della scatola.

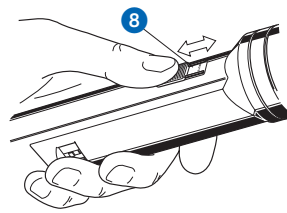
- ▶ L'interruttore di inserimento-disinserimento, usato con più frequenza, è leggermente pronunciato.

Dopo l'inserimento passano ca. 2 secondi. Il trasmettitore ha bisogno di questo tempo per regolarsi sulla frequenza selezionata. (Arresto anello ad aggancio di fase (PLL)).

Il selettore **7** per la sensibilità permette di ridurre il segnale BF nella posizione „LOW“. In questa regolazione viene evitata una sovr modulazione nell'impiego a breve distanza.

- ▶ Abbassamento per SKM 1030: ca. 14 dB
- ▶ Abbassamento per SKM 1032: ca. 20 dB



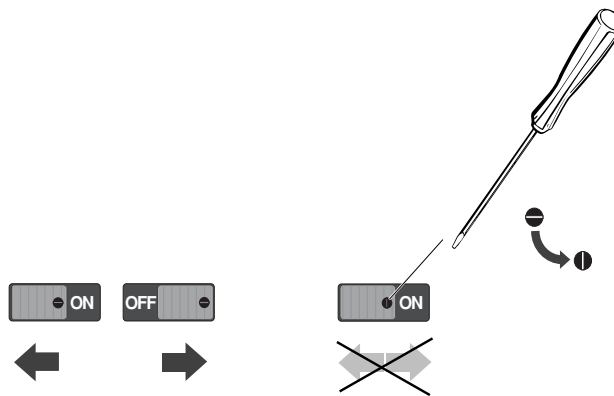


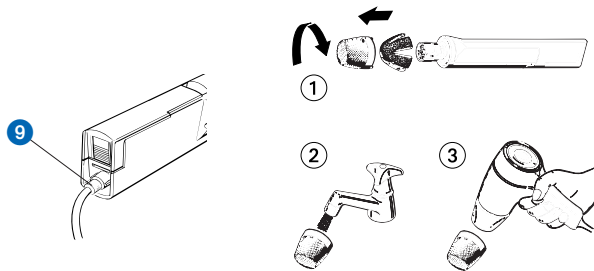
#### Silenziamento del trasmettitore manuale

L'interruttore 8 permette di disinserire („silenziare“) i microfoni di questo trasmettitore senza interrompere la radiotrasmissione. Si impedisce così la formazione di rumore del ricevitore durante il silenziamento del trasmettitore. Le posizioni dell'interruttore „ON“ e „OFF“ sono contrassegnate nell'interruttore.



L'interruttore 8 può essere bloccato per escludere un inserimento involontario:





#### Sostituzione dell'antenna

Per i modelli SKM 1030/SKM 1032 sono disponibili diverse antenne. Oltre all'antenna a filo (banda 8 m) può essere utilizzata anche un'antenna corta a spirale (in preparazione). La sostituzione è semplice, l'antenna è avvitata alla presa 5.

- ▶ In casi eccezionali è possibile il funzionamento anche senza antenna. In questo caso parti dell'elettronica e la batteria svolgono la funzione di antenna di ricambio. La portata è tuttavia ridotta.
- ▶ Il trasmettitore SKM 1032 VHF funziona con un'antenna integrata - esso non ha nessuna presa di collegamento per un'antenna esterna.

#### Pulizia della cuffia antivento

La cuffia antivento può essere svitata per la pulizia. La pulizia della cuffia antivento e l'inserto in espanso va fatta sotto acqua limpida, i due pezzi possono essere asciugati di nuovo con un asciugacapelli.

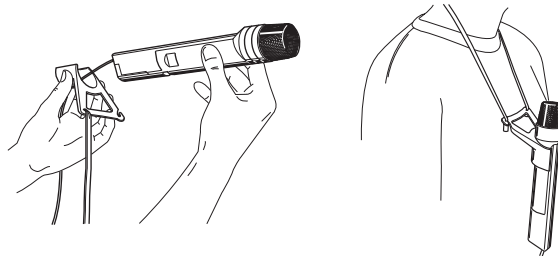
- ▶ Applicare di nuovo la cuffia antivento e l'inserto in espanso solo se essi sono completamente asciutti!

#### Sistema di soppressione dei rumori HiDyna<sup>plus</sup>™ (Solo SKM 1032)

Il SKM 1032 è equipaggiato con il sistema di soppressione dei rumori Sennheiser HiDyna<sup>plus</sup>™. Esso funziona perfettamente solo se anche il ricevitore impiegato dispone del sistema HiDyna<sup>plus</sup>™.







#### MODO DI TRASPORTO/FISSAGGIO DEL MICROFONO SENZA FILI

- Per l'impiego come trasmettitore manuale la sensibilità va regolata su „**LOW**“. Per l'esercizio all'esterno e a breve distanza deve essere applicato il paravento MZ 1032, che evita i rumori „popp“ e i fruscii.
- Il SKM 1030/SKM 1032 va portato sul petto con il dispositivo di fissaggio SZU 1032. Il microfono viene fissato e agganciato in base alla figura. In questa posizione il selettore di sensibilità si trova su „**HIGH**“. Per le visite guidate di stabilimenti con il trasmettitore SKM 1030 questo modo di trasporto non è consigliabile, il rumore ambientale è eccessivo per la distanza bocca/microfono e copre l'informazione parlata. Anche la potenza di trasmissione diminuisce se il cavo dell'antenna è a contatto stretto con il corpo.



#### AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEI GUASTI

##### Guasto

##### Causa possibile

- |  |  |
|--|--|
| Nessun funzionamento   | ▶ Pila/accumulatore vuoto o troppo debole  |
|  | ▶ Inversione di polarità della pila/dell'accumulatore                                  |
| Feed-back acustico con SMK 1032                                | ▶ Il ricevitore impiegato non è provvisto di <b>HiDynplus™</b>                         |
| Nessuna trasmissione, sebbene il la trasmettitore sia inserito | ▶ La frequenza di trasmissione non coincide con frequenza del ricevitore.              |
| Distorsioni  | ▶ Il selettore di sensibilità si trova su „ <b>HIGH</b> “, sensibilità troppo elevata! |





#### DATI TECNICI

Preparazione della frequenza  
Numero canali  
Potenza irradiata

Frequenze portanti SKM 1030  
Frequenze preferenziali per  
SKM 1030-7  
Tipo di modulazione  
Larghezza banda stretta  
Escursione nominale / escursione

Rapportosegnale / disturbo  
(escursione nominale)

Rapportosegnale / rumore  
(escursione nominale)

Gamma di frequenza BF  
Fattore di distorsione a 1 KHz  
Pressione sonora per escursione  
nominale

Microfono  
Preenfasi  
Fattore di distorsione a 1 KHz  
Alimentazione elettrica

Campo tensione di esercizio  
Corrente assorbita  
Durata di funzionamento con pila  
Durata di funzionamento con  
accumulatore BA 1032

Dimensioni:

Peso

Volume di fornitura

#### SKM 1030-6 / SKM 1030-7

Sintetizzatore PLL (Phase-Lock-Loop)

max. 6 canali

SKM 1030-6:  $\leq 5$  mW

SKM 1030-7:  $\leq 10$  mW

6 frequenze nella gamma 30-45 MHz

36.64/36.72/37.04/37.16/37.82/37.98 MHz

MF, banda stretta

5 MHz

$\pm 8$  kHz /  $\pm 15$  kHz di punta con 1 KHz

68 dB (A) secondo DIN 45412 con 1 kHz

58 dB (A) secondo CCIR, DIN 45405

80 - 12.000 Hz +1 / -3 dB

$<0,5$  %

Posizione „HIGH“: 91 dB spl

Posizione „LOW“: 105 dB spl

dinamico, supercardioide

150  $\mu$ s

$<0,5$  % con escursione nominale

IEC 6LR61, 9 V, alcalina

o accumulatore Sennheiser BA 1032

da 6,5 a 9 V

ca. 65 mA

ca. 6 h

ca. 1,5 h

245 x 38 mm

ca. 250 g, incl. pila

1 trasmettitore manuale SKM 1030

1 antenna a filo A 1032



#### DATI TECNICI SPECIALI PER SKM 1032 BU

Entrata BF supplementare

- 16 dB<sub>U</sub> (120mV) su 10 k $\Omega$ , spina jack mono  
 $\varnothing$  2,5 mm asimmetrica, per il collegamento  
di una sorgente audio di alto livello (per esempio,  
nastro magnetico).

Con riserva di modifiche





#### DATI TECNICI

Preparazione della frequenza  
Numero canali / reticolo canali  
Potenza irradiata  
Frequenze portanti  
SKM 1032 VHF  
Frequenze portanti  
SKM 1032 VHF  
Tipo di modulazione  
Larghezza banda stretta

Escursione nominale / escursione  
di punta con 1 KHz  
Rapporto segnale/disturbo  
(escursione nominale)  
Rapporto segnale/disturbo  
(escursione nominale)  
Gamma di frequenza BF  
Sistema soppressione rumori  
Pressione sonora per escursione  
nominale  
Microfono  
Preenfasi  
Fattore di distorsione a 1 KHz  
Alimentazione elettrica

Campo tensione di esercizio  
Corrente assorbita  
Durata di funzionamento

Dimensioni:  
Peso

Volume di fornitura SKM 1032

Volume di fornitura SKM 1032-VHF

Con riserva di modifiche

#### SKM 1032-0/ SKM 1032-VHF

Sintetizzatore PLL (Phase-Lock-Loop)  
max. 6 multipli a piacere di 5 kHz  
 $\leq 5$  mW  
36,7 MHz, 37,1 MHz, 37,9 MHz oppure  
6 frequenze nella gamma 30-45 MHz  
6 frequenze nella gamma 138-145 MHz  
o nella gamma 170-260 MHz  
MF, a banda larga  
SKM 1032-0: 3 MHz  
SKM 1032-VHF: 12 MHz

$\pm 40$  KHz /  $\pm 56$  kHz con **HiDynplus™**

114 dB (A) secondo DIN 45412 con 1 kHz

102 dB (A) secondo CCIR, DIN 45405

100 - 20.000 Hz +1 / -3 dB

Sennheiser **HiDynplus™**

Posizione „**HIGH**“: 105 dB spl

Posizione „**LOW**“: 125 dB spl

dinamico, supercardioide

150  $\mu$ s

<0,5 % con escursione nominale

IEC 6LR61, 9 V, alcalina

o accumulatore Sennheiser BA 1032

da 6,5 a 9 V

ca. 50 mA

ca. 8 ore con pila

ca. 2 h con accumulatore BA 1032

245 x 38 mm

ca. 250 g, incl. pila

1 trasmettitore manuale SKM 1032-0

1 antenna a filo A 1032

1 dispositivo di fissaggio STH 1051

1 antenna A 1032

1 trasmettitore manuale SKM 1032-VHF

1 antenna a filo A 1032

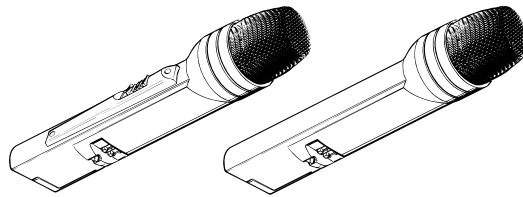
1 dispositivo di fissaggio STH 1051







## SKM 1030 SKM 1032



### Avete fatto una buona scelta!

Questo prodotto Sennheiser vi convincerà per molti anni con la sua affidabilità, economicità e semplicità di impiego. Tali caratteristiche sono garantite dal nome Sennheiser e dalla sua competenza, acquisita in oltre 50 anni, di costruttore di pregiati prodotti elettroacustici "Made in Germany".

Concedetevi alcuni minuti di tempo per leggere queste istruzioni. Noi vorremmo che possiate godere semplicemente e rapidamente il piacere offerto da questa tecnica.

### Breve descripción

Los modelos SKM 1030 y SKM 1032 son transmisores manuales que cuentan con un micrófono integrado y se emplean en equipos de transmisión microfónica inalámbrica.

El campo de utilización es muy diverso. El modelo SKM 1030 se emplea principalmente en equipos de conducción de personas, en tanto que el SKM 1032 se utiliza frecuentemente en el teatro o como micrófono vocal. Los transmisores pueden llevarse en la mano o colgados del cuello utilizando el dispositivo SZU 1032 (accesorio). Completan el sistema de transmisión los acumuladores BA 1032 y el cargador L 1032.

### Características especiales

- Gran seguridad y largo tiempo de servicio incluso al utilizarlos con los acumuladores
- Son muy fáciles de manejar y emplear
- Selección de canales
- Pueden usarse con el acumulador de alto rendimiento BA 1032, que se carga muy rápidamente
- Interruptor silencioso CON/DESCON para la señal del micrófono.





### Ejecuciones

**SKM 1032-0** Micrófono inalámbrico. Banda ancha de FM, banda de 8 m. Potencia máxima de radiación 5 mW. Conmutable a 3 frecuencias: 36,7 MHz, 371, MHz, 37,9 MHz. Sistema supresor de ruidos **HiDynplus™** de Sennheiser. Homologado en Alemania para utilización general.

**SKM 1032 VHF** Micrófono inalámbrico. Banda ancha de FM, gama VHF. Gama de frecuencias: 138-145 MHz o 170-260 MHz. Conmutable a 6 frecuencias. Sistema supresor de ruidos **HiDynplus™** de Sennheiser. Reservado para utilización profesional en radiodifusoras o en teatros.

**SKM 1030-6** Micrófono inalámbrico. Banda estrecha de FM, banda de 8 m. Potencia máxima de radiación 5 mW. Conmutable a 6 frecuencias; frecuencias preferentes entre 36,64 MHz y 37,98 MHz. Interruptor silencioso CON/DESCON para la señal del micrófono. Autorizado en Alemania para utilización general.



**SKM 1030-7** Micrófono inalámbrico, igual al SKM 1030-6. Mayor potencia de radiación de 10 mW. En Alemania sólo está autorizado para utilización extraordinaria.

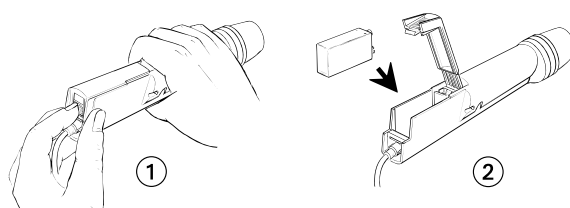
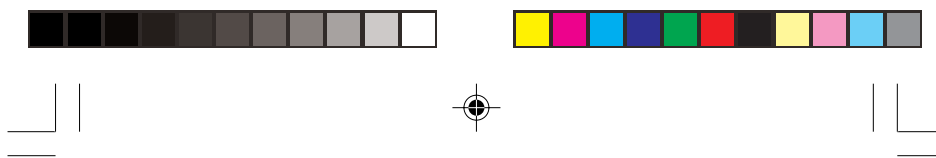


**SKM 1030-7 BU** Micrófono inalámbrico, igual al SKM 1030-7. Con casquillo TB de 2,5 mm ø para la reproducción de música o información vocal tomadas de una cinta.

---

**INDICACIONES** Además de estos modelos estandar también pueden suministrarse micrófonos inalámbricos de las series SKM 1030 y SKM 1032 para utilización con frecuencias especiales. Estos transmisores llevan el distintivo adicional ... SF.





#### Forma de colocar la pila

La pila se colocará según se indica en la ilustración.

- ▶ **Téngase cuidado de no invertir la polaridad.**
- ▶ **Utilícese exclusivamente pilas de álcali y manganeso**  
De lo contrario, el tiempo de servicio disminuirá considerablemente (véanse datos técnicos).

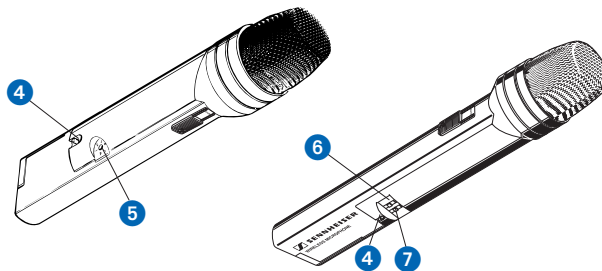
Al usar el equipo regularmente, en lugar de utilizar pilas es recomendable utilizar acumuladores recargables BA 1032, que pueden cargarse rápidamente.

#### Acumuladores BA 1032, forma de recargarlos en el cargador L 1032

Los acumuladores BA 1032 se recargan con el cargador L 1032 y el transformador enchufable NT 1032. Durante el proceso de carga uno de los acumuladores puede permanecer dentro del micrófono mientras el otro se inserta en el compartimiento especial del cargador. Los aparatos LI 1032 y NT 1032 pueden suministrarse como accesorios.

La conexión entre el cargador L 1032 y los aparatos SKM 1030 y SKM 1032 se establece por medio de los contactos de carga ④ (véase la ilustración en la página siguiente).

- ▶ **Téngase siempre cuidado de que los contactos de carga permanezcan siempre limpios, es decir, que el metal esté brillante.**



#### Reglaje de la Frecuencia de Transmisión

El interruptor **5** sirve para regular la frecuencia de transmisión. Cada una de las cifras del interruptor corresponde a una frecuencia de transmisión. En la placa de características del compartimiento de las pilas se encuentran los datos exactos sobre frecuencias.

- ▶ **Tenga en cuenta que la frecuencia de transmisión y la frecuencia de recepción regulada en el receptor deben ser idénticas.**
- ▶ **Como útil puede usarse un destornillador pequeño (hoja de 2 mm de ancho) o el extremo de la antena de alambre representada también como hoja pequeña.**

#### Conectar el aparato y elegir la Sensibilidad

Tanto el interruptor de conexión y desconexión **6** como el interruptor selector **7** para la sensibilidad se encuentran en una cavidad en la parte inferior de la carcasa.

- ▶ **El interruptor de conexión/desconexión, usado con más frecuencia, sobresale ligeramente.**

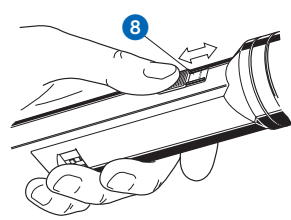
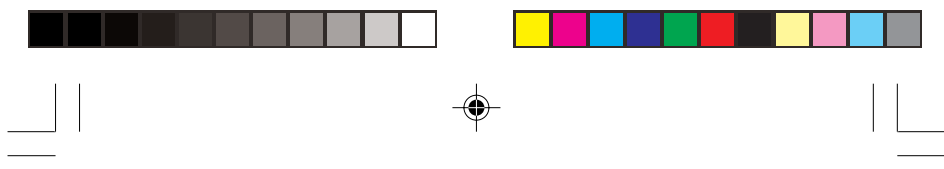
Tras conectar el aparato, espere unos dos segundos. El transmisor requiere ese período para adaptarse a la frecuencia elegida (enclavamiento PLL).

Al estar el selector **7** de sensibilidad en posición „LOW“, disminuirá la señal de BF. De tal forma se evita que se produzca sobreexcitación al hablar muy cerca al aparato.

- ▶ **Disminución para el SKM 1030: 14 dB, aproximadamente**
- ▶ **Disminución para el SKM 1032: 20 dB, aproximadamente**



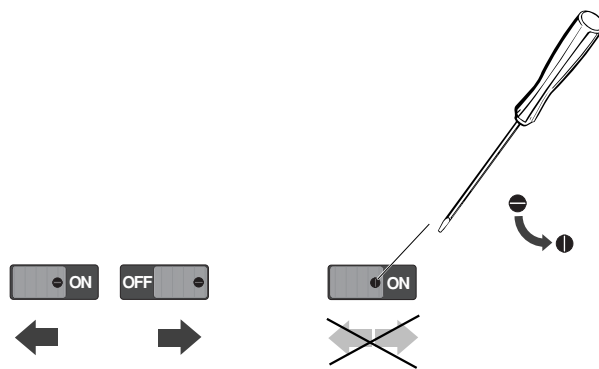


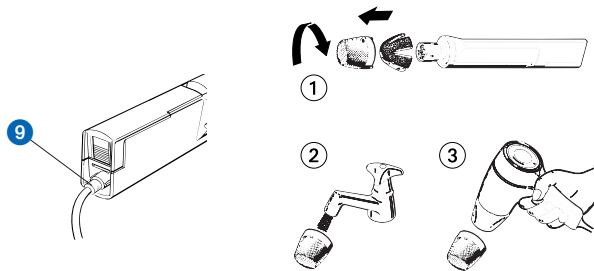


#### Desconectar el sonido del transmisor manual

El interruptor **8** le permite a Vd. desconectar („silenciar“) el micrófono de este transmisor manual sin necesidad de interrumpir la transmisión radiofónica. Con ello se evitan los ruidos en el receptor, en el momento en que se desconecta el sonido en el transmisor. En el interruptor están señaladas las posiciones „ON“ y „OFF“.

El interruptor **8** puede ser bloqueado, con lo cual se evita una conexión involuntaria:





#### FORMA DE CAMBIAR LA ANTENA

Existen diversas antenas utilizables con los transmisores SKM 1030/SSKM 1032. Además de la antena de alambre (banda de 8 metros), también puede utilizarse una antena giratoria corta (en preparación actualmente). La antena puede sustituirse fácilmente, dado que ésta se encuentra atornillada al casquillo ⑥.

- ▶ En casos excepcionales también puede lograrse el funcionamiento sin antena; en tal caso, las piezas electrónicas y la pila actúan como antena, aunque el alcance del aparato disminuye.
- ▶ El modelo SKM 1032 VHF funciona con una antena integrada y portanto carece de casquillo de conexión para una antena externa.

#### LIMPIEZA DE LA JAULA METALICA

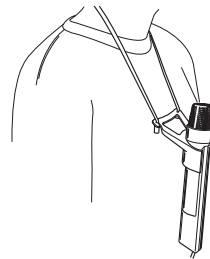
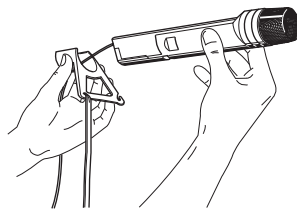
La jaula metálica puede desatornillarse para limpiarla. Para limpiar la jaula y la pieza de material esponjoso, úsese agua limpia; para secarlas lo mejor es emplear un secador de pelo.

- ▶ Antes de colocarlas nuevamente en el aparato, cerciórese de que la jaula y la pieza de material esponjoso estén totalmente secas.

#### SISTEMA SUPRESOR DE RUIDOS HiDy<sup>n</sup>plus™ (SOLO PARA MODELO SKM 1032)

El modelo SKM 1032 está provisto del sistema supresor de ruidos HiDy<sup>n</sup>plus™ de Sennheiser. Para obtener un funcionamiento perfecto, es indispensable que en el receptor empleado exista también el mismo sistema.





#### FORMA DE LLEVAR O SUJETAR EL MICROFONO INALAMBRICO

- ▶ Al utilizarlo como transmisor manual, regúlese la sensibilidad a „**LOW**“. Para transmisiones exteriores y al hablar muy de cerca al micrófono, utilícese la caperuza antiviento MZW 1032, que disminuye las detonaciones y los ruidos ocasionados por el viento.
- ▶ El dispositivo SZU 1032 permite llevar los transmisores SKM 1030 ó 1032 colgados al cuello. El transmisor se sujeta según muestra la ilustración. En tal caso, el interruptor selector de sensibilidad se colocará en posición „**HIGH**“.



#### ALGUNAS INSTRUCCIONES PARA CORREGIR FALLOS

##### Fallo

El aparato no funciona débiles

Realimentación acústica el SMK 1032

No se logra la transmisión aunque el transmisor está conectado

Distorsión del sonido

##### Causa posible

- ▶ Pila/acumulador descargados o demasiado
- ▶ Se ha invertido la polaridad
- ▶ El receptor empleado carece de **HiDynplus™**
- ▶ La frecuencia de transmisión no coincide con la frecuencia del receptor
- ▶ El interruptor de sensibilidad está en „**HIGH**“, lo cual es demasiado alto.





#### DATOS TECNICOS

Preparación de frecuencias  
Número y retícula de canales  
Potencia de radiación

Frecuencias portadoras SKM 1030  
Frecuencias preferentes  
para el modelo SKM 1030-7  
Tipo de modulación  
Ancho de la banda de conmutación  
Elevación nominal/elevación  
Distancia de tensión de ruidos  
(elevación nominal)  
Distancia de tensión de  
interferencias (elevación nominal)  
Gama de frecuencias BF  
Factor de distorsión a 1 KHz  
Presión sonora para elevación  
nominal  
Micrófono  
Preemphasis  
Factor de distorsión a 1 KHz  
Alimentación de corriente

Margen de tensión de servicio  
Consumo de corriente  
Tiempo de servicio con pilas  
Tiempo de servicio con  
acumulador BA 1032  
Dimensiones  
Peso

El suministro comprende:

#### SKM 1030-6 / SKM 1030-7

Sintetizador PLL (Phase-Lock-Loop)  
máx. 6 de cualquier múltiplo de 5 kHz  
SKM 1030-6:  $\leq 5$  mW  
SKM 1032-7:  $\leq 10$  mW  
6 frecuencias en la gama de 30-45 MHz  
36.64/36.72/37.04/37.16/37.82/37.98 MHz  
FM, banda estrecha  
5 MHz  
 $\pm 8$  kHz /  $\pm 15$  kHz, pico a 1 KHz  
68 dB(A) según DIN 45412 a 1 kHz  
58 dB según CCIR, DIN 45405  
80 - 12.000 Hz +1 /-3 dB  
 $< 0,5\%$   
Reglaje „HIGH“: 91 dB spl  
Reglaje „LOW“: 105 dB spl  
dinámico, arriñonado  
150  $\mu$ s  
 $< 0,5\%$  a elevación nominal  
IEC 6LR61, 9 V, alcalina, o  
acumulador Sennheiser BA 1032  
6,5 hasta 9 V  
aprox. 65 mA  
aprox. 6 h  
aprox. 1,5 h  
245 x 38 mm  
aprox. 250 g incluyendo la pila  
1 transmisor manual SKM 1030  
1 antena proyectable A 1032

#### DATOS TECNICOS ESPECIALES DEL SKM 1032 BU

Entrada adicional BF  
-16 dB<sub>U</sub> ( 120mV) a 10 k $\Omega$ , jack mono  
2,5 mm  $\varnothing$  asimétrico, para conectarlo a una  
fuente de sonido de alto volumen sonoro  
(cinta magnetofónica, p.ej.)

Reserva de modificaciones





### DATOS TECNICOS

Preparación de frecuencias  
Número y retícula de canales  
Potencia de radiación  
Frecuencias portadoras,  
SKM 1032-0  
Frecuencias portadoras,  
SKM 1032 VHF  
Tipo de modulación  
Ancho de banda de conmutación

Elevación nominal/elevación  
pico a 1 KHz  
Distancia de tensión de ruidos  
(elevación nominal)  
Distancia de tensión de  
ruidos (elevación nominal)  
Margen de frecuencia BF  
Sistema supresor de ruidos  
Presión sonora para elevación

Micrófono,  
Preemphasis  
Factor de distorsión a 1 KHz  
Alimentación de corriente

Margen de tensión de servicio  
Consumo de corriente  
Tiempo de servicio con pila

Dimensiones  
Peso

El suministro comprende:

El suministro comprende:

Reserva de modificaciones

### SKM 1032-0 / SKM 1032-VHF

Sintetizador PLL (Phase-Lock-Loop)  
máx. 6 de cualquier múltiplo de 5 kHz  
 $\leq 5$  mW  
36,7 MHz, 37,1 MHz, 37,9 MHz ó  
6 frecuencias en la gama de 30-45 MHz  
6 frecuencias en la gama de  
138-145 o en la gama de 170-260 MHz  
FM, banda ancha  
SKM 1032-0: 3 MHz  
SKM 1032-VHF: 12 MHz

$\pm 40$  kHz /  $\pm 56$  kHz con **HiDynplus™**

114 dB(A) según DIN 45412 a 1 kHz

102 dB según CCIR, DIN 45405  
100 - 20.000 Hz +1 / -3 dB

**HiDynplus™** de Sennheiser  
Reglaje „HIGH“: 105 dB spl  
Reglaje „LOW“: 125 dB spl  
dinámico, arriñonado  
150  $\mu$ s

$< 0,5\%$  a elevación nominal  
IEC 6LT61, 9 V, alcalina  
o acumulador Sennheiser BA 1032

6,5 hasta 9 V  
aprox. 50 mA  
8 horas, aprox. con pila  
2 horas, aprox. con acumulador BA 1032

245 x 38 mm  
aprox. 250 g, con la batería

1 transmisor manual SKM 1030  
1 soporte de sujeción SZU 1032  
1 soporte micrófono STH 1051  
1 antena proyectable A 1032

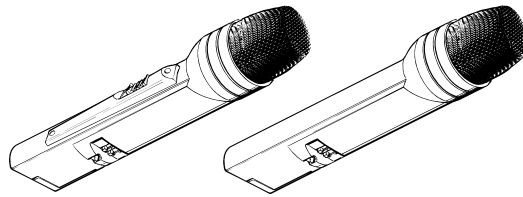
1 transmisor manual SKM 1030  
1 soporte de sujeción SZU 1032  
1 soporte micrófono STH 1051







## SKM 1030 SKM 1032



### U heeft de juiste keuze gemaakt!

Dit Sennheiser-product zal u gedurende vele jaren overtuigen door middel van betrouwbaarheid, spaarzaamheid en de eenvoudige bediening. Daarvoor staat Sennheiser garant, met zijn goede naam en met de in meer dan 50 jaar verworven vakkennis als fabrikant van hoogwaardige elektro-akoestische producten „Made in Germany“.

Neem nu een paar minuten tijd om deze gebruiksaanwijzing te lezen. Wij willen graag dat u eenvoudig en snel van deze techniek kunt genieten.



### Beknopte beschrijving

De SKM 1030 en SKM 1032 zijn handzenders met een geïntegreerde microfoon voor snoerloze microfoonoverdrachtinstallaties.

Het toepassingsgebied is veelvoudig. De SKM 1030 wordt overwegend in personenrondleidings-installaties toegepast, de SKM 1032 vaak in het theater of als vocale microfoon. De zenders kunnen in de hand worden vastgehouden of met de omhanginrichting SZU 1032 (accessoires) op de borst worden gedragen. Accu BA 1032 en laadtoestel L 1032 completeren de zenders tot een systeem.

### Bijzondere kenmerken

- Hoge bedrijfsveiligheid en lange bedrijfsduur ook tijdens de werking op batterijen.
- Eenvoudige te hanteren en te bedienen
- Kanaalselectie
- Toepasbaarheid van de snel oplaadbare BA 1032 batterij met een groot prestatievermogen
- Knakvrije AAN/UIT-schakelaar voor het microfoonsignaal.





### Uitvoeringen

**SKM 1032-0** Snoerloze microfoon. FM-breedband, 8m-band. Maximaal zendingsvermogen 5 mW. Omschakelbaar op 3 frequenties: 36,7 MHz, 37,1 MHz, 37,9 MHz. Sennheiser ruisonderdrukkingssysteem **HiDynplus™**.

**SKM 1032 VHF** Snoerloze microfoon, FM-breedband, VHF-bereik. Frequentiebereik: 138-145 MHz of 170-260 MHz. Omschakelbaar op 6 frequenties. Sennheiser ruisonderdrukkingssysteem **HiDynplus™**. Voorbehouden voor de professionele toepassing bij radiozenders of theaters.

**SKM 1030-6** Snoerloze microfoon. FM-smalband, 8m-band. Maximaal zendingsvermogen 5 mW. Omschakelbaar op 6 frequenties, speciale frequenties tussen 36,64MHz en 37,98 MHz. Knakvrije AAN/UIT-schakelaar voor het microfoonsignaal. In Duitsland voor algemene toepassing toegestaan.

**SKM 1030-7** Snoerloze microfoon, zoals SKM 1030-6. Hoog zendingsvermogen 10 mW.

**SKM 1030-7 BU** Snoerloze microfoon zoals SKM 1030-7. Extra: ingebouwde TB-bus 2,5 mm ø voor het inspelen van muziek-/gesproken informatie van band.



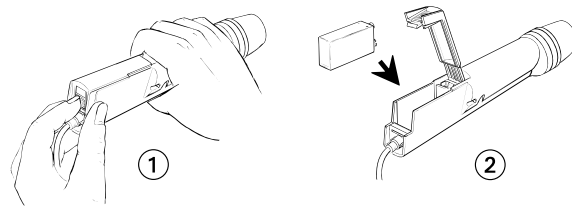
---

### AANWIJZINGEN

Naast deze standarduitvoeringen zijn er ook snoerloze microfoons van de types SKM 1030 en SKM 1032 voor het bedrijf op speciale frequenties leverbaar. Deze znders hebben de toevoegingen ...SF







#### Batterijen invoeren

Plaats de batterijen volgens de afbeelding.

- ▶ **Let op de polen**
- ▶ **Alleen alkali-mangaan-batterijen toepassen.**  
De aangegeven bedrijfsduur (zie technische gegevens) wordt anders duidelijk verminderd.

Bij regelmatige toepassing is het voordelig in plaats van batterijen oplaadbare batterijen BA 1032 toe te passen. Deze batterijen kunnen zeer snel worden opgeladen.

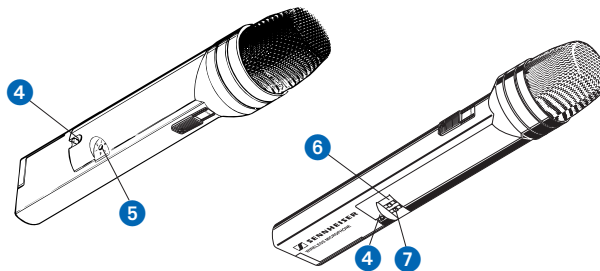
#### Batterijen BA 1032 laden in het laadapparaat L 1032

De batterijen BA 1032 worden met het laadapparaat L 1032 en de passende stekkertransformator NT 1032 opnieuw opgeladen. Een batterij kan tijdens het laden in de microfoon blijven, een tweede batterij kan in de passende laadschacht van het laadapparaat worden geladen. L 1032 en NT 1032 zijn als accessoires leverbaar.

De verbinding tussen het laadapparaat L 1032 en SKM 1030/SKM 1032 wordt via de laadcontacten 4 gemaakt (afbeelding volgende pagina).

- ▶ **let u er a.u.b. steeds op dat de laadcontacten schoon, dus metaalblank zijn.**





#### Instellen van de zendfrequentie

Stel met behulp van de schakelaar **5** de gewenste zendfrequentie in. Ieder getal op de schakelaar hoort bij een zendfrequentie. De preciese frequentievermelding vindt u op een typeplaatje in het batterijvak.

- ▶ **Let erop dat de zendfrequentie en de op de ontvanger ingestelde ontvangsfrequentie overeenstemmen.**
- ▶ **Als omschakelgereedschap kunt u een kleine schroevendraaier (breedte ca. 2 mm) gebruiken of het uiteinde van de draadantenne die ook als een kleine kling is gevormd.**

#### Inschakelen (gevoeligheid selecteren)

Aan/Uit-schakelaar **6** en selectieschakelaar **7** voor de gevoeligheid zijn in een uitholling in het onderste deel van het huis ondergebracht.

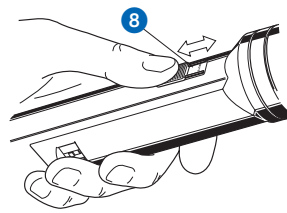
- ▶ **De vaak gebruikte aan/uit-schakelaar is iets hoger gelegen.**

Na het inschakelen verlopen ongeveer 2 seconden. De zender heeft deze tijd nodig om zich op de gewenste frequentie in te stellen (PLL-arreteinrichting)

Met de selectieschakelaar **7** voor de gevoeligheid wordt het NF-signaal in de stand „LOW“ verminderd. In deze stand wordt een overmodulatie bij dichtbij inspreken vermeden.

- ▶ **Daling voor SKM 1030: ca. 14 dB**
- ▶ **Daling voor SKM 1032: ca. 20 dB**



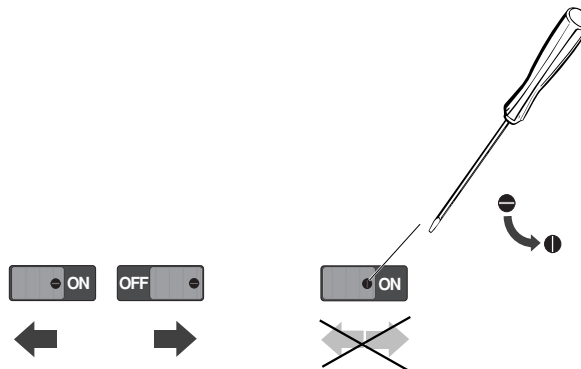


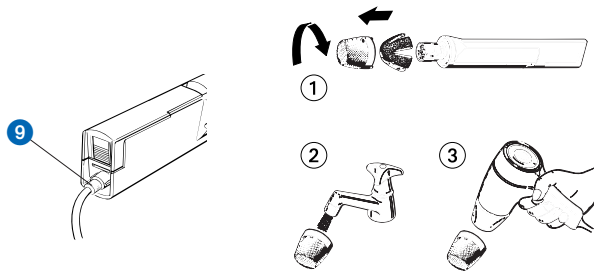
#### Handzender a.u.b. stom schakelen

Met de schakelaar 8 heeft u de mogelijkheid de microfoon van deze handzender uit te schakelen („stom schakelen“) zonder daarbij de radio-uitzending te onderbreken. Daardoor wordt het ruisen van de ontvanger bij het stom schakelen van de zender verhinderd. De schakelaarstanden „ON“ en „OFF“ zijn op de schakelaar gekenmerkt.



De schakelaar 8 kan vergrendeld worden om een onopzettelijk schakelen te vermijden:





#### Antenne vervangen

Voor de SKM 1030/SKM 1032 staan verschillende antennes ter beschikking. Naast de draadantenne (8m-band) kan ook een korte spiraalantenne (in voorbereiding) worden toegepast. Het vervangen is eenvoudig de antenne is aan de bus 4 vastgeschroefd.

- ▶ Bij wijze van uitzondering is het bedrijf ook zonder antenne mogelijk. Hierbij werken delen van de electronica en de batterij als vervangende antenne. De reikwijdte is echter minder.
- ▶ De SKM 1032 VHF werkt met een geïntegreerde antenne - hij heeft geen aansluiting voor een externe antenne.

#### Reiniging van het inspreekorfje

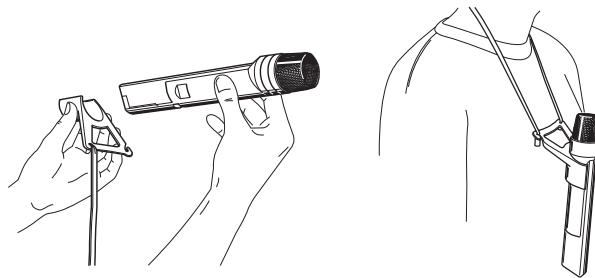
Het inspreekorfje kan er voor de reiniging worden afgeschroefd. Het reinigen van het korfje en van de schuimstof voering vindt onder helder water plaats en vervolgens met een föhn gedroogd.

- ▶ Korfje en voering pas weer terugplaatsen wanneer deze helemaal droog zijn.

#### Ruisonderdrukkingssysteem HiDyn<sup>plus</sup>™ (alleen SKM 1032)

De SKM 1032 is uitgevoerd met het Sennheiser ruisonderdrukkingssysteem HiDyn<sup>plus</sup>™. Deze werkt alleen correct wanneer de toegepaste ontvanger ook over HiDyn<sup>plus</sup>™ beschikt.





#### Draagwijze/bevestiging van de snoerloze microfoon

- ▶ Bij de toepassing als handzender dient de gevoeligheid op „**LOW**“ te worden ingesteld. Bij toepassing in de open lucht of nabij inspreken dient de windbescherming MZW 1032 te worden toegepast. Hierdoor worden pop- en windgeluiden verminderd.
- ▶ Met de omhangvoorziening SZU 1032 wordt de SKM 1072-Uop de borst gedragen. Deze wordt volgens de afbeelding bevestigd en omgehangen. In deze positie staat de gevoeligheids-selectieschakelaar op „**HIGH**“.  
Bij bedrijfsrondleidingen met de SKM 1030 is deze manier van dragen niet aan te bevelen, het lawaai in de omgeving is voor de afstand mond/micro te hoog en overstemt de gesproken informatie. Ook daalt het zendvermogen wanneer het antennekabel dicht tegen het lichaam loopt.



#### Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen

##### Storing

Geen functie

Akoestische terugkoppeling

Geen overdracht hoewel de zender ingeschakeld is

Vervormingen

##### Mogelijke oorzaak

- ▶ Batterij leeg of te zwak
- ▶ Batterij verpoolt.
- ▶ Toegepaste ontvanger is niet met **HiDynplus™** uitgevoerd.
- ▶ Zendfrequentie stemt niet overeen met de frequentie van de ontvanger
- ▶ Gevoeligheids-selectieschakelaar staat op „**HIGH**“, gevoeligheid te hoog.





### Technische gegevens

Frequentiebewerking  
Aantal kanalen  
Zendvermogen

Draaggolffrequentie  
Voordelige frequenties voor  
SKM 1030-7  
Modulatiewijze  
Schakelbandbreedte  
Nominale afw., max. afw.  
Ruisspanningsafstand  
nominale afw.  
Storingsspanningsafstand  
nominale afw.  
NF-Frequentiebereik  
Vervormingsfaktor bij 1 kHz

Geluidsdruk bij  
nominale afwijking

Microfoon  
Preemphasis  
Vervormingsfaktor bij 1 KHz  
Voeding

Bedrijfsspanningsbereik  
Stroomopname  
Bedrijfsduur  
op batterijen  
Bedrijfsduur  
op batterij BA 1032  
Afmetingen  
Gewicht

Leveromvang

### SKM 1030-6/SKM 1030-7

PLL (Phase-Lock-Loop)-synthesiser

max. 6 kanalen  
SKM 1030-6:  $\leq 5$  mW  
SKM 1030-7:  $\leq 10$  mW

6 frequenties in het bereik 30-45 MHz

36.64/36.72/37.04/37.16/37.82/37.98 MHz

FM, smalband

5 MHz

$\pm 8$  kHz /  $\pm 15$  kHz

68 dB(A) volgens DIN 45412 bij 1 kHz

58dB volgens CCIR, DIN 45405

80 - 12.000 Hz +1 / -3 dB

$< 0,5$  %

Stand: „HIGH“: 91 dB spl

Stand: „LOW“: 105 dB spl

dynamisch, supernier

150  $\mu$ s

$< 0,5$  % bij nominale afw.

IEC 6LR61, 9V, alkaline

of batterij Sennheiser BA 1032

6,5 V tot 9 V

ca. 65 mA

ca. 6 h

ca. 1,5 h

245 x 38 mm

ca. 250 g incl. batterij

1 handzender SKM 1030

1 werpantenne A 1032



### Speciale technische gegevens van de SKM 1032 BU

Extra NF-ingang

-16 dB<sub>v</sub> (120mV) aan 10k $\Omega$ . mono-jack 2,5mm  
asymmetrisch voor de aansluiting van een geluids-  
bron met een hoog niveau (bijv. geluidsband)

Wijzigingen voorbehouden





### Technische gegevens

Frequentiebewerking  
Aantal kanalen/kanaalrooster  
Zendvermogen  
Draaggolffrequentie  
  
Modulatiewijze  
Schakelbandbreedte SKM 1030-0  
  
Nominale afw., max. afw. bij 1 kHz  
Ruisspanningsafstand  
nominale afw.  
Storingsspanningsafstand  
nominale afw.  
NF-Frequentiebereik  
Ruisonderdrukkingssysteem  
Geluidsdruk bij  
nominale afwijking  
Microfoon  
Preemphasis  
Vervormingsfactor bij 1 KHz  
Voeding  
  
Bedrijfsspanningsbereik  
Stroomopname  
Bedrijfsduur op batterijen  
Bedrijfsduur op batterij BA 1032  
Afmetingen  
Gewicht

### SKM 1032-0/SKM 1032-VHF

PLL (Phase-Lock-Loop)-synthesiser  
max. 6 willekeurige veelvoud van 5 kHz  
 $\leq 5$  mW  
6 frequenties in het bereik 30-45 MHz  
of in het bereik 170-260 MHz  
FM. breedband  
SKM 1032-0: 3 MHz  
SKM 1032-VHF: 12 MHz  
 $\pm 40$  kHz/  $\pm 56$  kHz met **HiDynplus™**  
  
114 dB(A) volgens DIN 45412 bij 1 kHz  
  
102 dB volgens CCIR, DIN 45405  
100 - 20.000 Hz +1/-3 dB  
Sennheiser **HiDynplus™**  
Stand: „**HIGH**“: 105 dB spl  
Stand: „**LOW**“: 125 dB spl  
dynamisch, supernier  
150  $\mu$ s  
 $< 0,5$  % bij nominale afw.  
IEC 6LR61, 9V, alkaline of  
batterij Sennheiser BA 1032  
6,5 V tot 9 V  
ca. 50 mA  
ca. 8 uur  
ca. 2 uur  
245 x 38 mm  
ca. 250 g incl. batterij  
  
Leveromvang SKM 1032  
1 handzender SKM 1032-0  
1 omhangvoorziening SZU 1032  
1 werpantenne A 1032  
1 statiefhouder STH 1051  
  
Leveromvang SKM 1032-VHF  
1 handzender SKM 1032-VHF  
1 omhangvoorziening SZU 1032  
1 statiefhouder STH 1051



Wijzigingen voorbehouden





EG-Konformitäts-Erklärung / EC Certificate of Conformity / Déclaration de conformité pour la CEE / Certificato di conformità comunitario / Declaración de Conformidad / EG-Conformiteitsverklaring

Sennheiser electronic GmbH & Co.KG

Am Labor 1, D-30900 Wedemark

SKM 1030 / SKM 1032

erklären, dass diese Geräte den einschlägigen Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG bzw. der R&TTE-Direktive 1999/5/EC entspricht.  
Zur sachgemäßen Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Anforderungen wurden folgende Normen herangezogen:

declare that these devices conform to the basic requirements of EEC Directive 89/336/EEC resp. R&TTE Directive 1999/5/EC.  
To effect correct application of the requirements stated in the EEC Directives, the following standards were consulted:

déclarons que ces appareils sont conformes aux prescriptions fondamentales dans la Directive de la CEE 89/336/CEE or la Directive R&TTE 1999/5/EC.  
Pour mettre en pratique dans la règle de l'art les prescriptions des Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes suivantes:

dichiara che questi apparecchi sono conformi alla normativa 89/336/CEE resp. alla normativa R&TTE 1999/5/EC.  
Per ottemperare a quanto previsto dalle Direttive CEE. sono state prese come riferimento le seguenti normative:

declaramos que estos aparatos complen los requerimientos básicos de la normativa de la CEE 89/336/EEC resp. de la normativa R&TTE 1999/5/EC.  
Con el fin de realizar de forma adecuada los requerimientos referidos en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas:

verklaren, dat deze toestelen overeenkomt met de basiseisen van de EG-Richtlijn 89/336/EEG resp. de Richtlijn R&TTE 1999/5/EC.  
Om de eisen, die in de EG-Richtlijnen vermeld zijn, in juiste vorm om te zetten, zijn van volgende normen gebruik gemaakt:

64







ETS 300 445  
ETS 300 422

Wedemark, Okt. 2000

**Bemerkung:** Vor Inbetriebnahme sind die jeweiligen länderspezifischen Vorschriften zu beachten!

**Important:** Before putting the devices into operation, please observe the respective country-specific regulations!

**Important:** Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les dispositions légales en vigueur dans notre pays!

**Nota:** Prima di utilizzare l'apparecchio fare attenzione alle specifiche normative di legge del paese di impiego!

**Observación:** ! Antes de la puesta en funcionamiento deberán observarse los respectivos reglamentos nacionales!

**Voor inbedrijfstelling dient u de afzonderlijke landspecifieke voorschriften in acht te nemen!**



**CETECOM ICT Services GmbH**  
 EC Identification number 0682  
 authorized by the German Government



with Annex V, 8.2.2006, issued as the Official Journal L2006  
 of the République Française for Télécommunications and Post,  
 in order to fulfill duty to authorize and to certify CE, March 1996.

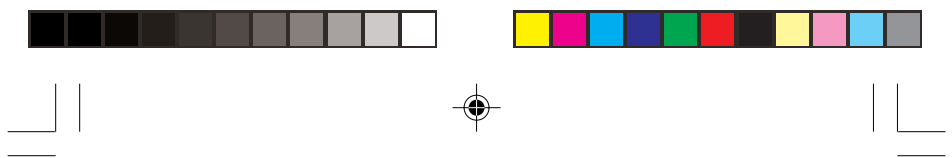
**CERTIFICATE**  
**EXPERT OPINION**

Registration No.: B311566M-F0  
 Certificate Holder: Sembleler electronic GmbH & Co. KG  
 Am Lohr 1  
 39068 Wedemark  
 Product Designation: SKM 10007  
 Radio Microphone System  
 Product Description: Sembleler electronic GmbH & Co. KG  
 Am Lohr 1  
 39068 Wedemark

Essential requirements	Specifications / Standards	Submitted documents	Result
Radio spectrum (EN 301 893, EN 302 208, EN 302 209)	ETSI 300 422	Test Reports	conform

**Marking:** The product shall be signed with CE, our notified body number and the CE mark identifier (over logo as shown right below)

The scope of this evaluation relates to the submitted documents only.  
 The manufacturer is responsible for the conformity of the product with the following number of entries:  
 Number of annexes: 1  
 Number of test reports: 1  
 Date of issue: 08.11.2006  
 Place, date and time: *Elly Paul*  
 Notified Body  
 CETECOM ICT Services GmbH, Unruhshamer Straße 6, D-124671 Sanktulaan, Germany  
 http://www.cetecom.de



Annex I of the Certificate "EXPERT OPINION"  
 Registration no.: EPT 1500M-6.0 Date: 30.11.06  
 03611-1-01

**Product Characteristics:**

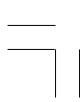
Radio Microphone  
 Frequency Characteristics : 3644 – 2750 MHz  
 Operating Frequency : 3644 – 2750 MHz  
 RF-Output Power (ERP) : ≤ 50 mW  
 ITU Designation : 180K0P3E  
 Number of Channels : 6  
 Channel Bandwidth : 40 kHz  
 Antenna : whip (ca. 38 cm)  
 Power Supply : 9 V DC

**Conformity Details:**

Evaluated test reports	Standard, test report number, date & laboratory
Radio spectrum	ETSI 300 422 (ETZ/TR2319); 13800935M; 22.08.1994; by BZT

**Miscellaneous:**

The manufacturer has declared, that the above mentioned product also meets all requirements of  
 ETS 300 422  
 TCF according to the application dated 18.10.2006  
 \*\*\*\*\*



Access to this Certificate: EXPERT OPINION  
 Registration no. EB1187NA-ED Date: 30.10.2016  
 Page: 1/11

**Product Characteristics:**

**Handheld Radio Microphone System**

Frequency Characteristics : 174-223 MHz  
 Operating Frequency : 174 MHz - 216 MHz  
 RF-Output Power (ERP) : ≤ 4 mW  
 ITU Designation : D8K3E3E  
 Number of Channels : 6  
 Channel Bandwidth : 180 kHz  
 Antenna : Integral  
 Power Supply : 9 V DC

**Conformity Details:**

Evaluated testreport	Standard, test report number, date & laboratory
Radio spectrum	IEETS 306 422; PTZTR2019; L28040303; 19.04.1993; by RBT

**Miscellaneous:**

- The Manufacturer has declared, that the above mentioned product also meets all requirements of IEETS 306 422
- TCF according to the application dated 16.10.2006



**CETECOM ICT Services GmbH**  
 EC Identification number 0682  
 authorized by the German Government



with decree V6 242009, issued in the Official Journal L27000  
 of the Amtsblatt für die Bundesrepublik Deutschland, 17. März 2009, Nr. 10, 10. März 2009.

**CERTIFICATE  
 EXPERT OPINION**

Registration-No.: EB1187NA-ED  
 Certificate Holder: Semblester electronic GmbH & Co. KG  
 Am Labor 1  
 39106 Westerland

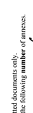
Product Designation: SKM 1032 VHF  
 Radio Microphone System

Product Description: Semblester electronic GmbH & Co. KG  
 Am Labor 1  
 39106 Westerland

Essential requirements (EN 300 321, EN 300 332)	Specifications / Standards	Submitted documents (Test Reports)	Result
	IEETS 306 422		conform



**Marking:** The product shall be signed with CE, our notified body number and the class I identifier (short sign) as shown right below.



The scope of this evaluation refers to the submitted documents only. The manufacturer shall be responsible for the conformity of the product.

Number of documents: 1  
 Reference: 30.10.2016  
 Place, date of issue

*Elmar Seidel*  
 Notified Body

CETECOM ICT Services GmbH | Ullrichstraße 24a | D-46117 Sandbäusen, Germany  
<http://www.cotecom.de>



Aktuelle Informationen zu Sennheiser-Produkten erhalten Sie auch im Internet unter „<http://www.sennheiser.com>“.

Up to date information on Sennheiser products can also be found on the Internet at “<http://www.sennheiser.com>”.

Vous trouverez également toutes les informations actuelles relatives aux produits Sennheiser sur Internet, sous “<http://www.sennheiser.com>“.

Informazioni attuali sulla gamma di prodotti Sennheiser sono disponibili anche in Internet al sito „<http://www.sennheiser.com>“.

También en Internet, bajo „<http://www.sennheiser.com>“ obtendrá Vd. informaciones actuales sobre los productos Sennheiser.

Actuele informatie met betrekking tot Sennheiser producten vindt u ook op Internet onder “<http://www.sennheiser.com>“.



Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
Telefon: 05130/600-0  
Telefax: 05130/600-300  
D-30900 Wedemark

Printed in Germany

Publ. 03/02

51875 / A05

